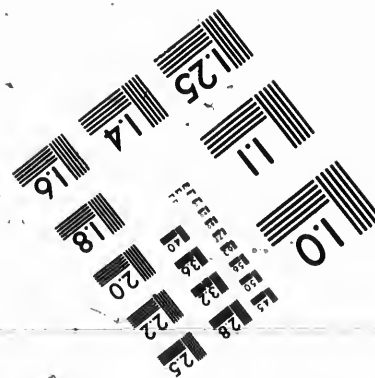
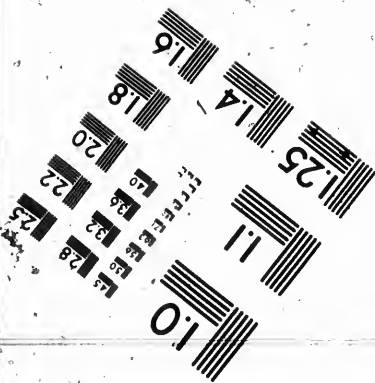
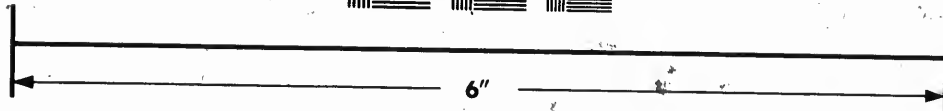
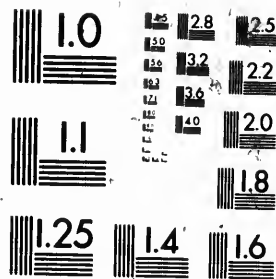


**IMAGE EVALUATION
TEST TARGET (MT-3)**



**Photographic
Sciences
Corporation**

23 WEST MAIN STREET
WEBSTER, N.Y. 14580
(716) 872-4503

Canadian Institute



**CIHM
Microfiche
Series
(Monographs)**

**ICMH
Collection de
microfiches
(monographies)**



Canadian Institute for Historical Microreproductions / Institut canadien de microreproductions historiques

© 1991

Technical and Bibliographic Notes / Notes techniques et bibliographiques

The Institute has attempted to obtain the best original copy available for filming. Features of this copy which may be bibliographically unique, which may alter any of the images in the reproduction, or which may significantly change the usual method of filming, are checked below.

L'Institut a microfilmé le meilleur exemplaire qu'il lui a été possible de se procurer. Les détails de cet exemplaire qui sont peut-être uniques du point de vue bibliographique, qui peuvent modifier une image reproduite, ou qui peuvent exiger une modification dans la méthode normale de filmage sont indiqués ci-dessous.

Coloured covers/
Couverture de couleur

Covers damaged/
Couverture endommagée

Covers restored and/or laminated/
Couverture restaurée et/ou pelliculée

Cover title missing/
Le titre de couverture manque

Coloured maps/
Cartes géographiques en couleur

Coloured ink (i.e. other than blue or black)/
Encre de couleur (i.e. autre que bleue ou noire)

Coloured plates and/or illustrations/
Planches et/ou illustrations en couleur

Bound with other material/
Relié avec d'autres documents

Tight binding may cause shadows or distortion along interior margin/
La reliure serrée peut causer de l'ombre ou de la distorsion le long de la marge intérieure

Blank leaves added during restoration may appear within the text. Whenever possible, these have been omitted from filming/
Il se peut que certaines pages blanches ajoutées lors d'une restauration apparaissent dans le texte, mais, lorsque cela était possible, ces pages n'ont pas été filmées.

Additional comments:
Commentaires supplémentaires:

Coloured pages/
Pages de couleur

Pages damaged/
Pages endommagées

Pages restored and/or laminated/
Pages restaurées et/ou pelliculées

Pages discoloured, stained or foxed/
Pages décolorées, tachetées ou piquées

Pages detached/
Pages détachées

Showthrough/
Transparence

Quality of print varies/
Qualité inégale de l'impression

Continuous pagination/
Pagination continue

Includes index(es)/
Comprend un (des) index

Title on header taken from:
Le titre de l'en-tête provient:

Title page of issue/
Page de titre de la livraison

Caption of issue/
Titre de départ de la livraison

Masthead/
Générique (périodiques) de la livraison

This item is filmed at the reduction ratio checked below/
Ce document est filmé au taux de réduction indiqué ci-dessous.

10X	12X	14X	16X	18X	20X	22X	24X	26X	28X	30X	32X
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

The copy filmed here has been made possible by the generosity of:

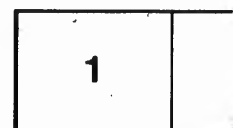
National Library

The images appearing here are the best possible considering the condition of the original copy and in keeping with the filming contract specifications.

Original copies in printed paper beginning with the front cover and ending with the last page with a printed or illustrated impression, or the back cover when applicable, and other original copies are filmed beginning with the first page with a printed or illustrated impression, and ending on the last page with a printed or illustrated impression.

The last recorded frame on each microfilm shall contain the symbol → (meaning "CONTINUED"), or the symbol ∇ (meaning "END"), whichever applies.

Maps, plates, charts, etc., may be filmed at different reduction ratios. Those requiring a different ratio are entirely included in one exposure beginning in the upper left hand corner and continuing right and top to bottom, as many times as required. The following diagrams illustrate the method:



The copy filmed here has been reproduced thanks to the generosity of:

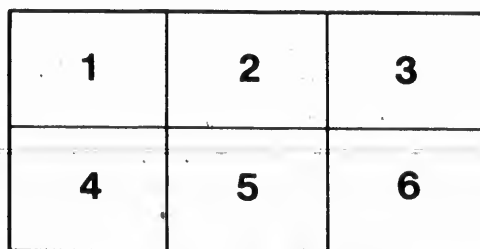
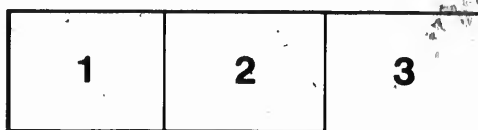
National Library of Canada

The images appearing here are the best quality possible considering the condition and legibility of the original copy and in keeping with the filming contract specifications.

Original copies in printed paper covers are filmed beginning with the front cover and ending on the last page with a printed or illustrated impression, or the back cover when appropriate. All other original copies are filmed beginning on the first page with a printed or illustrated impression, and ending on the last page with a printed or illustrated impression.

The last recorded frame on each microfiche shall contain the symbol \rightarrow (meaning "CONTINUED"), or the symbol ∇ (meaning "END"), whichever applies.

Maps, plates, charts, etc., may be filmed at different reduction ratios. Those too large to be entirely included in one exposure are filmed beginning in the upper left hand corner, left to right and top to bottom, as many frames as required. The following diagrams illustrate the method:



L'exemplaire filmé fut reproduit grâce à la générosité de:

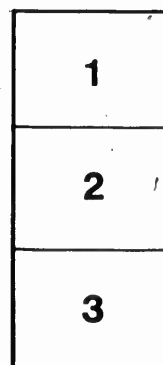
Bibliothèque nationale du Canada

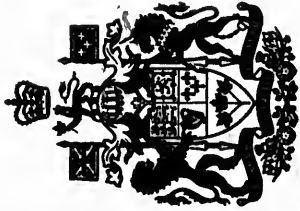
Les images suivantes ont été reproduites avec le plus grand soin, compte tenu de la condition et de la netteté de l'exemplaire filmé, et en conformité avec les conditions du contrat de filmage.

Les exemplaires originaux dont la couverture en papier est imprimée sont filmés en commençant par le premier plat et en terminant soit par la dernière page qui comporte une empreinte d'impression ou d'illustration, soit par le second plat, selon le cas. Tous les autres exemplaires originaux sont filmés en commençant par la première page qui comporte une empreinte d'impression ou d'illustration et en terminant par la dernière page qui comporte une telle empreinte.

Un des symboles suivants apparaîtra sur la dernière image de chaque microfiche, selon le cas: le symbole \rightarrow signifie "A SUIVRE", le symbole ∇ signifie "FIN".

Les cartes, planches, tableaux, etc., peuvent être filmés à des taux de réduction différents. Lorsque le document est trop grand pour être reproduit en un seul cliché, il est filmé à partir de l'angle supérieur gauche, de gauche à droite, et de haut en bas, en prenant le nombre d'images nécessaire. Les diagrammes suivants illustrent la méthode.





National Library
of Canada

Bibliothèque nationale
du Canada

PM63 W38 Reserve

1
Wb

Libro Dr. R. Hoff q. Vornado p. VI. TLR



GREENLAND-ESKIMO VOCABULARY,

FOR THE USE OF THE ARCTIC EXPEDITIONS.

PUBLISHED BY ORDER OF THE LORDS COMMISSIONERS OF THE ADMIRALTY.

LONDON:
JOHN MURRAY, ALBEMARLE STREET.

1853.

PRINTED BY HARRISON AND SONS,
LONDON GAZETTE OFFICE, ST. MARTIN'S LANE
AND
ORCHARD STREET, WESTMINSTER.

CONTENTS.

	PAGE
NOTICE	v
ENGLISH AND GREENLAND-ESKIMO VOCABULARY	1
THE POINTS OF THE COMPASS, &c.	100
SPECIMEN OF DIALOGUES :	
On first meeting with Natives	101
Enquiries as to strange Ships	102
Enquiries as to the Coast, Ice, Food, Sledges, Dogs, &c.	103
Notice of reward for News of Missing Ships	105
Dialogue with a Sick Man	106
GREENLAND-ESKIMO AND ENGLISH VOCABULARY	108

Th
Est
Se
Jo
Ins
Ro
tak
nati
Mis
the
spok
with
Gree

NOTICE.

THE present Vocabulary is supplemental to, and corresponds page for page with, the Labrador-Eskimo Vocabulary printed by the Admiralty, in January, 1850, for the use of the Arctic Searching Expeditions. A copy of that Vocabulary, taken out to Greenland by Rear-Admiral SIR JOHN ROSS, C.B., in the summer of that year, was placed in the hands of Captain LEWIS PLATON, Inspector General of the Colony, then at Holsteinborg. That gentleman, in a letter to Sir John Ross, dated Elsinore, 11th March, 1852, gives the following account of its translation. "I have taken the greatest pains in collecting and extracting the Greenland words most in use amongst the natives, and flatter myself with the belief that I have, with the assistance of MR. NÖSTED [a Danish Missionary], succeeded in rendering the different words in a language easy to be understood by all the natives of Greenland; and, as it is a well known fact, that it is almost the same tongue that is spoken by the inhabitants in the bottom of Baffin Bay, I trust that my labours will not be wholly without utility, should an expedition be sent to examine those shores.

"As an excuse for the work not being finished before, I may mention that having when in Greenland translated the English into Danish, the greater part was not translated into Eskimo

NOTICE.

before some six or eight weeks ago, when I received from MR. NÖSTED a list of several, nay often of many different Greenland-Eskimo words to every Danish word, and had thus the difficult task to select the most appropriate words, a task that often required a good deal of reflection and consideration."

MR. PLATON in his MS. naturally used the Danish orthography, this has been reduced into English according to the system adopted in the former Vocabulary, and repeated at the foot of each page of the present.

While preparing the work for the press an opportunity of revising the whole, direct from the lips of a native Eskimo, unexpectedly occurred. When CAPTAIN OMMANNEY in H. M. S. *Assistance*, in August 1850, was off Cape York, in latitude 76° N., near the head of Baffin Bay, he landed and met with a group of natives, one of which, a lad of about eighteen years of age, came on board the ship willingly, and remained; he was given the name of Erasmus York, but as soon as he could explain himself he said that his native name was Kalli-hirua. Shortly after the ship's arrival in England, in September 1851, this lad, who by this time had learnt to speak English fairly, was, through the kindness of the Society for the Propagation of the Gospel in Foreign Parts, at the request and at the expense of the Admiralty, sent to the Missionary Training College at St. Augustine's, Canterbury. At the Midsummer vacation, in 1852, Kalli-hirua passed some days with me, and we went partly over the Vocabulary. I found him intelligent, speaking

English very fairly, docile and imitative; his great pleasure appearing to be a pencil and paper, with which he drew animals and ships. At the Christmas holidays we revised more of the Vocabulary, but not having leisure to finish it before his return to Canterbury, the Warden of St. Augustine's, the REV. HENRY BAILEY, with the assistance of DR. ROST, Professor of Sanskrit at that College, very kindly undertook to complete it, so that every word has now been revised from the lips of a native.

On comparing the Labrador with the Greenland dialect of the Eskimo, it was found that nearly one-half the words given by MR. PLATON were similar to the former. On going over the Vocabulary with Kalli-hirua, generally speaking he recognized the Greenland word, when he did not do so, the Labrador was mentioned, which in most cases he caught at directly; these words have been added. There would thus appear to be even a greater degree of similarity between the Labrador and Greenland dialects than might have been expected, and it is evident that the Greenland dialect, as MR. PLATON states in the extract above given, is spoken by all the Eskimos (or Innuits, as they term themselves, for the word Eskimo is not known) to the head of Baffin Bay.

The chief authorities for this dialect are P. EGEDE, who published a Greenland, Danish, and Latin Dictionary at Copenhagen, in 1750, and a Grammar, in 1760; OTHO FABRICIUS, who printed a Greenland and Danish Grammar at Copenhagen, in 1791, and a Dictionary in 1804; an extensive Vocabulary in Greenland, Danish, and English was also given in the Appendix to the account

of SIR JOHN ROSS'S Second Voyage, 1827-33—London, 1836, and had the advantage of being revised by the REV. MR. KJER, who was for twenty-two years resident and at the head of the Clergy in Greenland; and recently a Greenland and German Grammar, by SAMUEL KLEINSCHMIDT, a Moravian Missionary at Neu Herrnhut, in Greenland, was published in 1851, at Berlin.

The reader is requested to refer to the introduction to the Labrador-Eskimo Vocabulary, before mentioned, where also will be found a brief sketch of the Eskimo Grammar. It will be sufficient to state here, with respect to the mode of orthography adopted, that the consonants retain their English value, while the vowels have the same sound as occasionally in the English and invariably in the German, Italian, Spanish, and other languages. In order to save the reader trouble, the mode of pronunciation is repeated at the foot of each page of the Vocabulary.

The hyphens are inserted merely for the greater convenience of reading words of many syllables; each syllable is to be pronounced, and the accent marks the syllable on which the emphasis is to be laid.

It is earnestly requested that every one who has the opportunity will do his best to correct the Vocabulary, and that in doing so he will adopt the same system of orthography, and carefully adhere to it.

London, 1st April, 1853.

JOHN WASHINGTON,

Captain, R.N.

being
of the
SMIDT,

before
fficient
n their
ariably
le, the

many
ch the

correct
refully

R.N.

ENGLISH AND GREENLAND-ESKIMO VOCABULARY.

<i>English.</i>	<i>Greenland-Eskimo.</i>	<i>English.</i>	<i>Greenland-Eskimo.</i>
Able, he is	pikkorik-pok, sinna-wok	Adze	ullimaut, senningasok
Aboard, he is	umiak-soarme-pok	Afloat	púktarkot
Above	kolláne	Afraid	erksiok ; erksigaok
Abscess	aiyuak	—, he is	erksiok
Abundant	arsinartok	After	kingórna
Accepts, he	tigu-wok, piyok	Afternoon	unnum-illá
Accident	pisimasok, kanno-e-tok	Again	amá
Accompanies, he	aypara-ok, illawook	Against	aikso-mut ; mut nut
Ache	anniárnek	Age (an old man)	ittok
Acid, it is	sír-na-pok	Agreement	okallu-katigeeng-nek
Across	akké, akkiá	Aground	ikkarli-pok
Active, he is	klemáwok	Ague	keya-misarnek
Adds, he	tapupok, illaliúpok	Aim (to take)	umerpok
Adult	enérsimasok	Air or weather, sky	silla, nuia
Advance, do not!	pissungnok ; uni-et	—, in the open	sillame-pok
Advantage	ayungikot	Alabaster (white stone)	uyarak kaumazok

A is to be sounded as in the English word *father*; *a*, dotted, as the *u* in *but*; *e*, as in *there*; *i*, as in *ravine*; *o*, as in *more*; *u*, as in *flute*; *ai*, as the *i* in *time*; *au*, as *ow* in *how*; *ok*, as *oak*;

ENGLISH AND GREENLAND-ESKIMO VOCABULARY.

<i>English.</i>	<i>Greenland-Eskimo.</i>	<i>English.</i>	<i>Greenland-Eskimo.</i>
Alike, they are Alive, he is All Alone Along with Alters, he Alum Always	aksigekput inyuwok, umasok (of an tamat [animal) kissime; kissiet taunalo; tapúd-lugo adlangorti-pok uyarak-toksak taimeginnar-pok	Animal Ankle Answers, he Antler Any Appear, it does Appetite Approaches, he	nersut nappasortak, kangmak akkiniar-pok agiak, naksuk illeit taímaika-sugára neriro-sungnek kanning-orpok
Amber Amethyst Amusement Anchor And, also (affix) <i>Andromeda tetragona</i> Angel Angry, he is	uyarak mauartok uyarak erlingartok tung- nuennar-nek [yuartok kíssak lo, toak; áma Engele (Danish) ning-ékpok	Arch Arid, it is Arm —, below elbow —, above elbow Armlet or shield Arrived, he is Arrow	karayuktok panner-pok tellék aksaut aksarkok tikipok; tikkiu-pok karksok, nuggit

ch, as in *church*; *g*, as in *get*; *kh*, as *ch* in *loch*, *r* and *ʃ*, dotted, require a forcible sound of those letters. The accent marks the emphatic syllable.

English.	Greenland-Eskimo.	English.	Greenland-Eskimo.
Arrow-head, of stone ———, of bone ———, dumb, head	kakovit ulluksak uyarák kakovit ulluksak saunek kakovit ing-ikang-itsok	Awake, he is Away, or afar off ——, he is Awl ; lancet Axe	iterpok, erkomawok ungesikpok tamak, aularpok puttout ; kapput ullimaut
Asbestos Ashes Asks, he Asleep, he is Assistance	arset aperaok, apersor-pok sinik-pok ikiornek	Baby Back, of a man	naulung-iak kattig-gok
Asthma At (affix) Attack, let us Auger or drill Auk, little (bird) Aunt Aurora borealis Autumn	annersartor-nerlungnek —mut ; nut paggisi-gauk keolerut ayak ; aitsak arksarnerit okiak	Back, of a seal or Back-bone [whale Backward Bad, it is Bag or pocket of skin — of canvas Baidar Bait for fish	tunna kemerluk kingomut ayorallo-arpok pok ; ikpi-arsuk pok ting-er lautiméneq narraiak

A is to be sounded as in the English word *father*; *a*, dotted, as the *u* in *but*; *e*, as in *there*; *i*, as in *ravine*; *o*, as in *more*; *u*, as in *flute*; *ai*, as the *i* in *time*; *au*, as *ow* in *how*; *ok*, as *oak*;

<i>English.</i>	<i>Greenland-Eskimo.</i>	<i>English.</i>	<i>Greenland-Eskimo.</i>
Bakes, he	fimiusi-orpok	Basket, of willow	nuersegak, ivik
Bald, he is	niyakáng-ilak	Bathes, he	ermikpok
Ball, a cannon	illulik	——, others	erchorpok
——, a musket	illulik [nik ussilernek	Battle	sorsuk-kattunnek
Ballast	ussiler kosiut ; uyarken-	Bay (sea), lake	kangerluk ; tessek
Band for women's hair	kelerutik	Beach	siksak
Baptism	koirsut	Beads	sapang-at ; duglautit
Bar, of iron ; nail	sawi-minersoak ; kikiak	Beak of a bird	sigguk
Bare	tamakángitsok ; annora-	Bear, polar	nannok
Bark, of a dog	kelungnek [kang-itok	——, black	
——, he does	keluktor-pok	——, his skin	nennumámia
Bark of a tree	kallipek	Beard or whiskers	unik ; ersarutit
Barrel of a gun	auleisib sawiksá	Beat, he does	unatar-pok
Barren	nausokang-itsok	Beauty	pinnersusek
Barter, let us	taurserniarta	Because	met ; ame
Bashful, she is	kangusuk-pok ; tessitsiok	Bed ; bedstead	sinik-fik ; sinik-tarfik

ch, as in *church* ; *g*, as in *get* ; *hh*, as *ch* in *loch* ; *r* and *s*, dotted, require a forcible sound of those letters. The accent marks the emphatic syllable.

English.	Greenland-Eskimo.	English.	Greenland-Eskimo.
Bee	egitsak	Berry (cranberry)	paurnak; (Juniper) paurnak-ogluk; (bilberry) kigulernak; (whortle- berry) kemernak
Beef; reindeer-flesh	nekké	Best	ayung-inék
Beetle	siorna	Better	ayung-inerrosok
Before	kenuwok tuksiápok.	Between	illaine
Beg; he does	pilernek	Bible (Word of God)	Bibelé
Beginning	king-orna	Big	ang-isok
Behind	operpok; isumawok	Big with young, she is	qartavok
Believes, he; faith	siyennek	Bill, of a bird	sigguk
Bell		Binds, he	kelerpok
Bellows, he	miágorpok, nippe	Birch tree	kesuk mauartok
Belly, of a man	nak; neksek	Bird	tingmiak
—, of a woman	nak	—, swimming	tingmiak nellúktok
—, of a seal or whale	narsoak	Birth	innung-ornek
Belly-ache	nekserinek	Biscuit	timiusak
Below	attáne	Bitch, dog	kemek arnak
Bends, it	perikpok	Bites, he	kesorpok

A is to be sounded as in the English word *father*; *q*, dotted, as the *u* in *but*; *e*, as in *there*; *i*, as in *ravine*; *o*, as in *more*; *o*, as in *flute*; *ai*, as the *i* in *time*; *au*, as *ow* in *how*; *ak*, as *oak*;

<i>English.</i>	<i>Greenland-Eskimo.</i>	<i>English.</i>	<i>Greenland-Eskimo.</i>
Bitter Bitumen Black, it is Blacksmith Bladder Blade of a knife Blanket Blazes, it	kassilipok. kernerpok savfiortok nakkasuk; aatak sávfiúb sawiksá kepiksoak ikkuéllapok	Blows the nose, he Blubber of a seal Blue, colour Blue, it is. Blunt Board Boat Boatswain (bird)	kakkikpok orksok tung-iyorpok tung-iyorpok ing-ikang-itsok segliligak umiétsiak isúng-ak
Bleeds, it Blessing Blind, he is Blister Blocks up, it Blood Blow, he does —, as a whale	aunarpok innuluárnek; pitluar-ko- takpepok [sinek tarnut pannertok niping- illuwok [asok auk supporpok annersarpok	Body Boil, a Boil, it does Bold, he is Bone Book; writings Boots, native —, he puts on his	timé ayuaq kallápok kelawok; pikkorikpok saunek makpersekket; aglegaket kamik kaming-ine attivéi

ch, as in *church*; *g*, as in *get*; *kh*, as *ch* in *loch*; *r* and *s*, dotted, require a forcible sound of those letters. The accent marks the emphatic syllable.

<i>English.</i>	<i>Greenland-Eskimo.</i>	<i>English.</i>	<i>Greenland-Eskimo.</i>
Boots, native Bore or drill ——, he does Born, is Borrow Bosom Both Bottle	kamik ; pukkitsut ; nap- keolerut [pasor-toglit kepiwok innu-simawok attartorpok iviengek tamangmik pui-ausak	Bowl of wood Box ——, a small ivory Boy Bracelet Braces for clothes Brains Branch of a plant	pogutak kessuk iklerfusák, ikliviak iklerfusángoak saunek nukakpiak teyák iyi-etsi-utit karresak analekkot
Bow, of a violin ——, for shooting ——, he shoots with a ——, case ——, a broken ——, for drilling Bows, he Bowels	aggiaut pisiksek pisikpok pisiksek-pok pisiksek asserugak niggit sikkipok innello-lut	Brass Brass, a large hook of Brave Bread —— dust Break, it is broken —— open to Breast of a man	kang-usak niksik kangusak kelasok timinsak ; tikkak ; ivik timinsaluit nappivok ; nappisimavok angmarpok sekkiok

A is to be sounded as in the English word *father*; *a*, dotted, as the *u* in *but*; *e*, as in *there*; *i*, as in *ravine*; *o*, as in *more*; *u*, as in *flute*; *ai*, as the *i* in *time*; *au*, as *ow* in *how*; *ok*, as *oak*;

English.	Greenland-Eskimo.	English.	Greenland-Eskimo.
Breast of a woman — bone Breath Breathes, he Breeches —, he puts on his Brent-goose, or bar- Bribe [nacle]	ivieng-ek sekkiek annernek annersarpok karlik <i>dual</i> ; karlit <i>pl.</i> karline attiveyi nerlek	Brother Brown Bruise Bud Bug Build Bull Bunting	kattangut kayoarpok ike mulle ; karche iglu-liorpok umingmak aukpallar-tulliout
Bright Brings, it Bring it here Bristles Brittle Broad Broils, it Broken, it is Broom	kaumasok apok kaisúk merkut asser-yavok sillikpok pannertipok ingnerme nappiwok ; nappisimawok senniút	Bunting, Lapland —, snow Buoy, of inflated skin Burn, a Burns, it Burst, it is Bush Busy	kapiarak ; kayungoak (<i>Motacilla phœnicurus</i>) kopaluársuk (<i>Emberiza</i> [<i>nivalis</i>]) anatak ikílernek ; ikumagalloak ikumawok nutikpok netarkok ullapipok

ch, as in *church* ; *g*, as in *get* ; *hh*, as *ch* in *loch* ; *r* and *s*, dotted, require a forcible sound of those letters. The accent marks the emphatic syllable.

English.	Greenland-Eskimo.	English.	Greenland-Eskimo.
Butterfly	tarka-lerkisak	Canoe, he paddles a	kayartorpok
Buttocks, the	nulloq, <i>sing.</i> ; nulluk, <i>dual</i>	Canvas	ting-erlan-tiksiak
Button	attet	Cap, or hood	nesak ; nesausak
Buys, he	pisinjarpok	— of birch bark	
By, whereby (affix)	-kot, -kotigauk	Cape, of land	kang-ek
Cabin	akko	Care, take care !	missiksor-niarit, ilingnik
Cable	kissam ; aklúnausoa	Careless	siksoing-ilak
Calcareous spar		Carpenter	sennersok
Calf	sauarak	Carries, he	naugmakpok
— of leg	nakkasunak	Cask	nappartak
Calls, he	kakovók	Cat	puisausak
Calm, it is	kaitsorpok	Catch cold, he does	nuakpok
Can I ?	sinnawonga ?	Catch (when thrown)	tiguk
Candle	nennerút	Caterpillar	
Cannon	kamuktilik, kuki-utsoak	Cave	karosuk
Canoe	kayak	Chain	yamik ; kallumnek

A is to be sounded as in the English word *father*; *a*, dotted, as the *u* in *but*; *e*, as in *there*; *i*, as in *ravine*; *o*, as in *more*; *u*, as in *flute*; *oi*, as the *i* in *time*; *au*, as *ow* in *how*; *oh*, as *oak*;

C
C
C
C
C
C
C
C
C
C
C
C
C
C
C
C

ch,
lett

<i>English.</i>	<i>Greenland-Eskimo.</i>	<i>English.</i>	<i>Greenland-Eskimo.</i>
Chalk	aglaut ; kakortok	Chooses, he	kénnerpok ; piomavok
Change, he does	atang-orpok ; tausepok	Chops, he	serkomipok
Channel	ikerasek	Clay	markhak
Char (fish)	aulisogik	—, pot of clay	igalikset
Character	illerkoá ; isuma	Clay-slate	markhab ; salua
Charge, to take	parauk	Claw, bird's; nail	isigak ; kukkik
Charm (a skin strap)		Clean	erokelupok
Cheats, he	mitekpok	Clear	kaumasok
Cheek	ulluak	Clench his fist, he does	erikpeyi
Cheerful, he is	nuennarpok	Cliff	imnarsuk
Chest	iklerfik	Climb, he does	kakkiwok
Chew, he does	tamorpok	Cloak	kavayak ; uliksoak
Chief	nalegak	Close	kannipok ; kannitung-oak
Child; my child	mérak ; kittornak	Cloth, woollen	merkusalik
Chin	tablo	Clothes (garments)	annorakset
Choke	epivok	Cloud	núia

ck, as in *church*; *g*, as in *get*; *hh*, as *ch* in *loch*; *r* and *s*, dotted, require a forcible sound of those letters. The accent marks the emphatic syllable.

<i>English.</i>	<i>Greenland-Eskimo.</i>	<i>English.</i>	<i>Greenland-Eskimo.</i>
Coal	aumarutikset	Cooks, he	igavok ; kallatipok (over
Coast	siksak	Conjuror, or sorcerer	ang-ekkok [the lamp
Coarse [<i>batus</i>]	akkikinek	Copper	kangusak
Codling (<i>Gadus bar-</i>	ogak ; ovak	Cork	simik
Cold (shivering)	keyulerpok, olihpok	Corpse	tokosok
Colic	nekserinek	Cough, he does	koersorpok
Comb, a hair	iklégut	Counts, he	kissipok
Come here	kainiarit ; agger	Courageous, he is	erksing-ilak
Come, he does	tikilerpok	Covers, he	talitserpok
— down	atterniarit	Cow or calf	umingmak
— (or go in)	iserniarit	Cowardly, he is	iktorpok
—, shall I ?	tikissaunga ?	Crab	aksegiak
— out, it does	annisarpok ; annittekpok	Crafty, he is	pekko-sersu-sarpok
Commands, he	pekkovok	Crane (bird)	
Companion	tessiorpok ; ai-pa	Creep, he creeps	paung-orpok
Concealed, it is	mattu-simavok	Crosses over, he	ikkarpok

A is to be sounded as in the English word *father* ; *a*, dotted, as the *u* in *but* ; *e*, as in *there* ; *i*, as in *ravine* ; *o*, as in *more* ; *u*, as in *flute* ; *ai*, as the *i* in *time* ; *au*, as *ow* in *how* ; *ok*, as *oak* ;

<i>English.</i>	<i>Greenland-Eskimo.</i>	<i>English.</i>	<i>Greenland-Eskimo.</i>
Crow-berry ——— bush Cruel, he is Cry, he does Cunning Cup, of musk-ox horn Cure, I can, you Curlew	paurnak, <i>pl.</i> paurnat paurnakotit anniar-titsiok; erksinartok kiyavok sillalik-susek imertafik néksuk ayorung-nertisi-návagit	Dark, it is Dart, for birds —, with three prongs Daughter Day Daylight Dead, he is Deaf, he is	tarpok nugit égimák panník utlok kaumanek tokovok tusilarpok, tusiánipok
Custom Cut, he does Damp it is Dance, native ———, he does Dangerous, it is Dares, he	illerkok kippilugo kauserpok ketingnek ketikpok nauviennarpok iktung-ilak	Death Debt Decays, it Deceit Deck, a ship's Deep, it is Deer-skin ——— frock	toko akkili-geksak ayu-leriar-torpok pikko-sersu-sarpek umiarsoub kolla itiwok nersutib amia nersutib netserta

ch, as in *church*; *g*, as in *get*; *kh*, as *ch* in *loch*; *r* and *ʒ*, dotted, require a forcible sound of those letters. The accent marks the emphatic syllable.

English.	Greenland-Eskimo.	English.	Greenland-Eskimo.
Defends, he	sernigauk	Divide, he does	avípok
Deny, he does	missiarpok	Do, he does it	piyok, illiarpok
Destroy	asserorpok	Doctor (he makes	nákkursak; annarsote
Devil	tornarsuk	Dodo [medicine)	
Dew	isugútanek	Dog	kemmek
Dies, he	tokovok	—, skin of a	kemmim ámia
Difficult, it is	ayornarpok	Door	matto
Dines, he	ullok-kekarsi-orpok	Dose of medicine	eiseksak nakkursaut
Dirty, he is	ippértok	Double, it is	ígtlogek
Disease	nappaut	Down	sammunga
Distant, it is	ung-esikpok	<i>Draba alpina</i>	
Dispute, he does	aksortóíok	Drag, he does	uniarpok
Ditch	itersak	Dream, he does	sinektorpok
Dive, he does	akkarpok	Dress, he does	nimerpok
—, as a seal	pullavok	Dress victuals, he does	nerriseksar-siarpok
Diver, great northern	tutlik (<i>Colymbus glacialis</i>)	Dress with clothes, he does	annorartorpok

A is to be sounded as in the English word *father*; *ā*, dotted, as the *u* in *but*; *e*, as in *there*; *i*, as in *ravine*; *o*, as in *more*; *u*, as in *flute*; *ai*, as the *i* in *time*; *au*, as *ow* in *how*; *ok*, as *oak*;

English.	Greenland-Eskimo.	English.	Greenland-Eskimo.
Drill, a native — bow — used for procuring a light Drill (to), or he drills — socket Drinks, he Drinking-cup	neyórtaut niggít ingnektaut neyorpok kingmiak imerpok imertarfik	Duck, long-tailed —, eider Dumb, he is Dung Dusk, it is Dust Dwelling Dysentery	mitek (<i>Anas mollissima</i>) dkayúitsok annak tarsiku-luktok pyoalak neyugak timmínek
Drive, he does Drop, it does, as water Dropsy Drown, he does Drum or tambourine Drunk, he is Dry it is Duck	kemukserpok kusserpok putlanek epivok killaút; kató puttorkavok pannerpok kerlutok	Each, either Eagle Ear Early Earth Earthen jar Earthquake East, to the	nungudlune; nellinginab nektoralik sio; si-ut utlakut nuna kóngmnetak nunab seyungnera paonga

D

E

ch, as in *church*; *g*, as in *get*; *kh*, as *ch* in *loch*; *r* and *s*, dotted, require a forcible sound of those letters. The accent marks the emphatic syllable.

<i>English.</i>	<i>Greenland-Eskimo.</i>	<i>English.</i>	<i>Greenland-Eskimo.</i>
Easy, it is	oképok	Equal	aypak; aksigauk
Eats, he	nerriok	Ermine	
Ebb-tide	tinné	Eskimo	innuk; <i>pl.</i> innuit
Eclipse (sun) (moon)	sekkernub tarsilernerá;	——, of Greenland	kalalek
Edge	kenak [kaumotibpullanerá	——, when strangers	innuit tekkornartet
Eel	puttorotok	European, a Dane	kablunak
Egg	mannik	——, Englishman	tulluk
Eighth	arfaneq ping-ayuet	——, Dutchman	arseniak
Eight	arfaneq pingasut	Evening	unnuk
Elbow	ikusik	Exchange, he does	taurserpok
Eldest	angeyúglek	Eye	ise
Elephant's bones	.	——, he has an in-	isilúpkok
Emetic	meriarnartok; meriarsaut	Eye-brow [flamed	kablok
Embark, he does	íkiwok	Eye-lash	kemeriak
Empty, it is	imakang-ilak	Face	kenak
End	isó	Faint, he does	ivsang-uwok
Enough	namakpok	Falcon	kiksavi-arsuk

A is to be sounded as in the English word *father*; *á*, dotted, as the *u* in *but*; *e*, as in *there*; *i*, as in *ravine*; *o*, as in *more*; *u*, as in *flute*; *ai*, as the *i* in *time*; *au*, as *ow* in *how*; *ok*, as *oak*;

<i>English.</i>	<i>Greenland-Eskimo.</i>	<i>English.</i>	<i>Greenland-Eskimo.</i>
Fall down, it does —, the tide does Falsehood Family Far off, he is Fast, quick —, he does —, to make	nakkartok tinnilerpok sedlo kittong-aret ung-esikpok tuáwi-wok nersing-ilak (does not eat) auleyeng-ersakpok	Feast Feather Feeble, he is Feeds, he Feels, he Female of an animal Festers (it) Fetches he	nerkanek mitkut nukingiarpok nerrisipok serptikpok ; ikpig-lu arnak marngnak ; pullarpok aiokpok ; aik-lanpok
Fat, he is ; it is Fat of meat Father —, or mother, in law Fatigued, he is Fault Fawn Fear	puellawok ; kuini-wok puellarnek ; orsok atátak ; ang-ut sekke kassuwok ; nungawok pissovok nogay erksin	Fever, he is ill of Few, they are Fight, do not Fin of a fish Finds it, he Fine weather, it is Finger, fore —, middle	kannimanek ; olikpok ikitput sas-unialase ; kasung-ituk sullu-sutek nenniuk sillaikpok tikék keterlek

F

h, as in *church* ; *g*, as in *get* ; *kh*, as *ch* in *loch* ; *r* and *g*, dotted, require a forcible sound of those letters. The accent marks the emphatic syllable.

<i>English.</i>	<i>Greenland-Eskimo.</i>	<i>English.</i>	<i>Greenland-Eskimo.</i>
Finger, third —, little —, nail Fingers Finished, it is Fire —, to strike Firestick	keterliub tuglia; mikil- erketkok [irok kukkik aksait enerpok ingnek ingniliorpok ingnersit	Flag; Danish flag Flame, a Flea [human Flesh, of deer; of fish; Flight, he takes to Flint Flipper of a seal, fore —, hind	ervallarsok; aukpallartok ikuellanek piglertok nerké; nerpik; unik kemávok ingnektaut tellerok; tallik okpótik
First Fish —, small Fisherman; he is a Fish-hook Fist, or hand; palm Five Fix, he does	siudlek akkalúa; aulissegak ekkalúa aulisar-niartok okómersak; karsuksak aksait, itumak tedlimet ivertitpok; pittuk-lugo	Floats, it Flood-tide Flounder, large; small Fly [walrus Fœtus of a seal or Foggy, it is Follows him, he Food	puktavok ullé; ullinné kalleralik; netarnak niviugák iblauk puyorpok mallikpa nerriseksak

A is to be sounded as in the English word *father*; *a*, dotted, as the *u* in *but*; *e*, as in *there*; *i*, as in *ravine*; *o*, as in *more*; *u*, as in *flute*; *ai*, as *i* in *time*; *au*, as *ow* in *how*; *ak*, as *oak*;

<i>English.</i>	<i>Greenland-Eskimo.</i>	<i>English.</i>	<i>Greenland-Eskimo.</i>
Fool Foot of man or animal Foot-print Forbid, he does Force Ford, across a river Forehead Forest	mitartok, sillaitok isigak tummé innert-itpok pissatunek ikarut ka-uk orpikpeksoit ; napartut	Frock, of skin (on, —, of gut [(off) Frog Frost-bite Frost-bitten, it is Frozen, it is Full, the tide is Funnel, a stove	ulliksoak ; ullik tuerk kenaersinek kenak ; puit-koktok kerivok ullipkarpok kissarsaut
Forgives, he (is good) Fork, ivory Four Fox — skin, brown Foxes, black Fresh, not salt Friend	salmaúpok ; isimai ayung- ayeksautit saunek [ipok sissamet terienniak terienniam amiá kernektok terienniak kernektok tarrayortig aung-itsok illet ; iking-ut	Fur Gaiters Garnets (stones) Garter for boots Geese, rising —, Canada —, the, fly away	mitkut ; illupakot singet ungeautik nerlit nerlit ting-iwut

ch, as in *church*; *g*, as in *get*; *kh*, as *ch* in *loch*; *ř* and *š*, dotted, require a forcible sound of those letters. The accent marks the emphatic syllable.

English.	Greenland-Eskimo.	English.	Greenland-Eskimo.
Geese, snow	nerlek; nerlivek	Go away to the huts	angerlarpok
Ghost	tunnek; annersak	— down	atterpok
Gift	tunnirsut	— in	iserpok; anniwok
Girl	niviarsiak	— out	anniok
Give me	tunning-a	—, shall I?	aulaissa-unga?
— it me	tunning-a oming-a	— up (of, smoke)	nunguok
— him	tunniuk tausomanga	God	Gude
— to him, I	tausomanga; tunniu-sionga	Going away	aularpiartok
Glad, he is	tipsi-sukpok	Gone away, he is	aularpok
Glass [skin]	igalak	Goat	sauang-oak
Glove, native (seal)	arkat	Good, I am	ayung-ilanga
Glutton, he is a	nereperksu-erpok	—, it or he is	ayung-ilak
Gnat	ippernak; kiktoriaik	—, not	ayung-ingilak; ayortok
Gnaws it, he	mikarsigauk; mikkisok	—, very	ayung-itsorsoak
Go	pissukpok	Goose, a snow	nerlek
— away	aularpok	—, a rent	
Goes fast, he	tuáwi-wokpok		

A is to be sounded as in the English word *father*; *a*, dotted, as the *u* in *but*; *e*, as in *there*; *i*, as in *ravine*; *o*, as in *more*; *u*, as in *flute*; *ai*, as *i* in *time*; *au*, as *ow* in *how*; *ok*, as *oak*;

<i>English.</i>	<i>Greenland-Eskimo.</i>	<i>English.</i>	<i>Greenland-Eskimo.</i>
Goose, an Imber —, the, flies off	nerlek ting-ivok	Ground (floor)	nattek
Grandfather	atá-ta	Grouse, willow	akiksek
Grandmother	anana	Grows, as a plant	nauvok
Grass	ipsuk; ivik	Grows, he	kalluni-sarpok
Grave (tomb)	illivik	Guard (to)	parauk
Gravel [deer	siorák	Guard-fish	tessioisok
Graze, it does, as a	wiktorpok	Guide	pissovok
Great, he is	angisok	Gulf	kangerluk
Great many	amertlasorsoit, perpek	Gull, silvery	naia
Greedy, he is	nerkersok	—, glaucous	naiak
Green, colour	tung-yoktok	—, Sabine's	naiarsoak
Grey	kernaluartok, singarnak	—, parasitic	
— lapwing		Gums of a man	itkitka; piguserfik
Grind (to)	serkorterpok	Gun	auleit
Groan, he does	anner - saumiwok; nimar [pok	—, a great gun	kemuktilik

ch, as in *church*; *g*, as in *get*; *kh*, as *ch* in *loch*; *r* and *s*, dotted, require a forcible sound of those letters. The accent marks the emphatic syllable.

<i>English.</i>	<i>Greenland-Eskimo.</i>	<i>English.</i>	<i>Greenland-Eskimo.</i>
Gut	innello; innelluak	Harpoon	unák
Hair, human	nút-set; nyak	—— as thrown	unak egipok
—— of fur	mitkut; merkok	—— he does	kappiok, kappivok
Half	auwiktok; keterkot	—— line, a coil of	allek
Hammer, an iron	kautak savik	Haste, make	tuovior-niarit
Hammer, he does	kautati-arpok	Hatchet (small)	ullimaut
Hand, the	aksait	Hawk	kiksovi-arsok; kigavik
		He	una
Handsome	pinnersok	Head, the	niakok
Hang, he does	niving-arpok	——, crown of	kavsek, niakub kavsia
Hang it up	niving-auk; kotlaruk	——, front of	sió, niakub sioá
Hard, it is	arktornarpok; maniertok	Healthy, he is	kelavok; atsuilivok
Hare, the polar	ukalok	Hear	peksoit
Hark!	Omáh, ahá	Hear, he does	tussarpok
Harm	ayorkosernek; annersok	Heart	umat, oomat
Harness for dogs	ahno; <i>pl.</i> annut.	Heat (of sun)	kiék

A is to be sounded as in the English word *father*; *a*, dotted, as the *u* in *but*; *e*, as in *there*; *i*, as in *ravine*; *o*, as in *more*; *u*, as in *flute*; *ai*, as *i* in *time*; *au*, as *ow* in *how*; *oh*, as *oak*;

<i>English.</i>	<i>Greenland-Eskimo.</i>	<i>English.</i>	<i>Greenland-Eskimo.</i>
Heaven Heavy, it is Heel Hell Help Here Herring High, tall, he is	killek okemeipok; arktornerpok kimik tornarsivik ikiornek mane angmaset ang-isoak	Hold fast! Hole, a [canoe —, circular, in a Home Honest, he is Honey Hood of jacket or cap —, he puts on his	tiguk kid-luk; putto pák; kad-luk neyagak petkoser-suitpok igubsab-orksua nesek nesøene attivei; neserpok
High, it is —, the land is —, as the sun Hiccup, he does Hill Hip Hiss, it does Hoarse	portuvok; kingikpok nuna portuvok sekkinnek portuvok; koit- nesorárpok [sikpok portusung-oak; kak-kak sivviak suerpallukpok kuar-sarpok; nuarkarpok	Hood, he puts off his Hook, fish — and line Hoop, for tent Hop, he does Hopes, he Horn Horns of a reindeer — of a narwhal	neserpok okómersak aulissaut tuppekarfiksak pissikpok; nari-aktok nerriukpok neksuk tuktum neksoá towák

ch, as in *church*; *g*, as in *get*; *kh*, as *ch* in *loch*; *r* and *g*, dotted, require a forcible sound of those letters. The accent marks the emphatic syllable.

<i>English.</i>	<i>Greenland-Eskimo.</i>	<i>English.</i>	<i>Greenland-Eskimo.</i>
Hot, or warm House, or hut House-mate How? How many? How do you do? —, answer (sense uncertain).	kíékpok iglo iglokat kannok? kapsit? kánnonng-illéttit? kannong-énersok; kanno- [eng-ilanga]	Hut, he is at the I, me Ice —, upon the — berg Idle, he is If; whether	iglomepok u-anga; uavnik sikkó sikkomé pik-kaluyak; illuliak innalu-inya -pet, guné
Hummock of ice Hump Hung up, it is Hungry, he is Hunt (he goes to catch Hurt, a [walrus) Husband Hut, or house	mannelarsoit portunek koblarpok pertillerpok niarpok arkonárnek uinga; uvia iglo	Ignorant, he is Ill, he is Image Infant Indians Inlet Inquires for him, he Inside	nelluvok napparpok aksilliak nalung-iarsuk Akkili-nermiut kang-erlersok aper-yoktok illórlék; illarné

A is to be sounded as in the English word *father*; *a*, dotted, as the *u* in *but*; *e*, as in *there*; *i*, as in *ravine*; *o*, as in *more*; *u*, as in *flute*; *ai*, as *i* in *time*; *au*, as *ow* in *how*; *oh*, as *oak*;

ENGLISH AND GREENLAND-ESKIMO VOCABULARY.

English.	Greenland-Eskimo.	English.	Greenland-Eskimo.
Instrument, of bone, for discovering seals under ice	sekkó saunermit	Iron; sheet-iron — stone	savik; savimineq
Instrument used by women for making holes [ting ivory]	tók; tó-na	Island	kikertak
Instrument for cutting, for cutting arrow-heads	pillektok (saw); aggiok pillaut (file)	Itch	kumingnek; annilengnek
		Ivory — head, carved	saunek; tu-wa niakok saunermit
		Jacket, upper —, under	kappitak attigek
Instrument, musical	karlotaut (trumpet or clarinet); killaut (violin); aggiut (the bow); pet- [tagiak (piano)]	Jacket, he puts on his	attigane attivá
Interpreter (he explains the words of men)		Jar —, earthen.	puiausak
Intestines	okallukté erglavit	Jealous, he is	puiausak marihak; kallut
—, joint of	naugok	Joy	sing-avok
		Jump, he does	tipeit-sungnek
		Just now	piisikpok; missiktok
		— so	mannakut taimenak

ch, as in *church*; *g*, as in *get*; *kh*, as *ch* in *loch*; *†* and *‡*, dotted, require a forcible sound of those letters. The accent marks the emphatic syllable.

English.	Greenland-Eskimo.	English.	Greenland-Eskimo.
Keel of a boat	allua; kaiyak	Knife, of stone	pillektaút
Kettle, copper	igák kang-usák	—, a woman's	ulló
Key	matu-ersaut	—, native, of iron	savik; (of bone) sermersuit
Kicks, he	tungmarpok; issing-mik-	—, carved, for	auggoaut
Kid, to contain water	imertaut	scooping	
—, to contain oil	orksivik	Knife, European	savik
Kidney	tarto	—, pen	saving-oak
Kill, he does	tokópok	Knot, he ties a	kellersorpok
Kind, he is	innuksi - arnerpok; nuan-	Knot, he unties a	kelerusaerpok
Kiss	kunningnek	Know, I do not	nelluvara
Kisses, he	kunnikpok	Knuckle	kangmak
Knee	siskok	Labour	sullinek; kuiak-tokpok
Kneel, he does	siskomiartok	Labret, or lip orna-	
Knife, Eskimo man's	savik	Ladder, a [ment	tungmerkót
—, other	pillautak	Ladle, a	alluksaut
—, a clasp	okufartok; issimartok		

A is to be sounded as in the English word *father*; *a*, dotted, as the *u* in *but*; *e*, as in *there*; *i*, as in *ravine*; *o*, as in *more*; *u*, as in *flute*; *ai*, as *i* in *time*; *au*, as *ow* in *how*; *ok*, as *oak*;

<i>English.</i>	<i>Greenland-Eskimo.</i>	<i>English.</i>	<i>Greenland-Eskimo.</i>
Lake, colour Lame, he is Lamp —— trimmer, of as- —— black [bestos Land, not sea Language Lap, he does, as a dog	keversautiksak ; kevla-kaik auátlukpok ; sib-verpok kóllek tarkirssut pauk nuna ; nunarsing-ilak okausit alluktortok	Leaf of a tree Lean Leap, he does Learn, he does Leather; dressed Leaves him, he Left hand Leg of a man	nuni-verset ; karké sélluvok ; sellukpok kollaupok ; piglerpok ilitpok ; illini-arpok amersoak kemmekpok saumik ; (right) tellerpiuk nió
Lapland finch Large Last (final) Late Laugh, he does Lay a thing down, he Lead, metal [does Leads him, he	kopperno-arvík ang-isok king-útek ómárnertok ; king-usikpok iglarpok illivok akérlok tessorpok	Leg of a quadruped Lemming, the Lend, he does Leprosy Less Letter Liar Lichen, of three kinds	nió attartorpok killéngnek ; annig-ornek mikin-ersak ; minerosomik nglékkot seglulok kóa-yau - tit ; ti - raumat ; o-ka-yút

sh, as in *church* ; *g*, as in *get* ; *kh*, as *ch* in *loch* ; *r* and *s*, dotted, require a forcible sound of those letters. The accent marks the emphatic syllable.

<i>English.</i>	<i>Greenland-Eskimo.</i>	<i>English.</i>	<i>Greenland-Eskimo.</i>
Lick, he does — it!	alluktorpok alluktorúk	Line, of thong Line platted of sinew	állek
Lie —, you tell a Lie down, he does	segló seglukautit nellersok	Lip, upper —, lower	karló kotlek; karkivia karló atlek; karlo
Life	innúnek	Listen, he does	tussarpok; nalektok
Lift, he does	kivikpok	Little	mikkisok
Light (not dark), it is	kaumavok	—, he or it is	mikisúng-oatit; mikivok
Light in weight, it is — not, it is (heavy)	okitpok okemaengilak	Live, he does	innuwok; ommasok
Lightning	iugnek-perlengnek	Liver of an animal	tingúk
Lights of an animal	puák	Load the boat	umieitsiak usiler-niarúk
Like this, in this man- —, it is [ner	imaetut aksigauk	Lobster (star-fish)	aksogiarsoit
Lime	kerchok	Long time ago	kangársoak; iosarsoak (?)
Limestone	kerchursiák	Look, he does	tekkovok
		Looking-glass	taraktout
		Loosen, he does	pórpok; pellukpok
		Lost my way	támmarponga tammato- [yarpok

A is to be sounded as in the English word *father*; *a*, dotted, as the *u* in *but*; *e*, as in *there*; *i*, as in *ravine*; *o*, as in *more*; *u*, as in *flute*; *ai*, as *i* in *time*; *au*, as *ow* in *how*; *oå*, as *oak*;

<i>English.</i>	<i>Greenland-Eskimo.</i>	<i>English.</i>	<i>Greenland-Eskimo.</i>
Lost, something Louse Loves him, she Lungs	kattekpok komák assavá puák	Marline-spike, small, Marmot, a [of ivory Married Marrow —— spoon	kapput nullialik; nulliakarpok patek patéyaut
Mad Maid Make faces, he does	peolekuyauk niviarsiak issikorner-lugarauk (?)	Martin, as carved Mast, ship's ——, boat's	nappar-autit napparuting-ok
Male, of any animal ——, of a bird Mallet, wooden Man, a Many, a great many, miles off Many, in number Mark, a (to shoot at)	ang-ut ang-utiviak kautak ang-ut ungosik-pottarkauk; puk- soartok kapsít missigauk	Master Mat [nature Match, of a woolly Maul, a wooden Meat Medicine (something for a sick person) Meets him, he	nalegak tungmaruk káutarsoak nekké nakkursaut napipok; utakaya

ch, as in *church*; *g*, as in *get*; *hh*, as *ch* in *loch*; *r* and *ʒ*, dotted, require a forcible sound of those letters. The accent marks the emphatic syllable.

<i>English.</i>	<i>Greenland-Eskimo.</i>	<i>English.</i>	<i>Greenland-Eskimo.</i>
Melt, it does	aupok	Moon is in her quar-	kaumotim atlang-orneróta
Merry, he is	kemavok ; kelavok ; sé-	—, shines [ter	anning-arpok ; kaumotig-
Metal (brass)	kangusak [maok	More	temaló [ikpok
Mica		Morning	ublami ; utlakut
Middle	kétek	Mosquito	ippørnak
Midnight	unnusak ketká	Moss ; white moss	mánnek
Milk	imuk	— reindeer	ting-ausest
Mine, my	pika	Mother	annanak
Mirror	tararsout	Mountain	kakkak ; karsok
Mist, fog, there is	putsarsok [sak ; ikingut	Mourn, he does	alliyi-sukpok
Mistress	unarkot ; teingut ; assa-	Mouse ; field mouse	to-iaak
Mitten	arkát merkusalik	Mouth	kánnek
Mix, (he does)	akkuvok (?)	Much	aksut ; angisok
Moon, the	kaumot.	Mud	maráttuk ; marluk
—, her name	anning-at	Mullet	
—, is full	kaumot ullipkartok ; pua-	Murder (to)	innuórpok
	avok	Musket	auleit

A is to be sounded as in the English word *father* ; *a*, dotted, as the *u* in *but* ; *e*, as in *there* ; *i*, as in *ravine* ; *o*, as in *more* ; *u*, as in *flute* ; *ai*, as *i* in *time* ; *au*, as *ow* in *how* ; *ok*, as *oak* ;

ENGLISH AND GREENLAND-ESKIMO VOCABULARY.

<i>English.</i>	<i>Greenland-Eskimo.</i>	<i>English.</i>	<i>Greenland-Eskimo.</i>
Musk-ox Musk-rat Mussel My Nail of finger or toe — of iron — of ivory	uming-mak sigguk uamnit; (<i>suffix</i>) ga-ra kukkik kikiék <i>pl.</i> kiki-et [goit áuleyang-aksautit saunin-	Neck, or throat Needle —, for making nets — case, ivory Nephew [half-bro- Nest, a bird's [ther] Net —, a different sort	kongesék mitkut teyaliorut kakkiniik saunek katteng-utiksiak uvlo yalusak; kaksutit; kaglut kaksutit sortek
Naked, he is Name —, what is your? —, what is his? Narrow Narwhal Navel Near	mattang-asuk atték kannor-attekarpit (?) kannor-attekarpa (?) amitsok kélleluak kernertok kállasek kannitka; kannipok	Net, large, for seals —, over the lamp Night Nine Nipple No [with verbs —, negative used — more	imarsiutit kaksutit innitsot unnuak kolingeluit mullé, mullingá nagga ngilak téma

ch, as in *church*; *g*, as in *get*; *kh*, as *ch* in *loch*; *ř* and *š*, dotted, require a forcible sound of those letters. The accent marks the emphatic syllable.

English.	Greenland-Eskimo.	English.	Greenland-Eskimo.
Nod, he does Noise None, I have Noon North —, to the —, the wind blows North-east [from the	angerpok kaggornek; perpalluk pekkang-ilanga utlúb ketká awangnak awangnarpok awongasik	Oftén Oil, or blubber Old, he is Old man Old woman On, or upon Once One	tarpok; sarpok orksok utokavok ang-utokak; itok arnatokak; ning-iyok táva attausi-arlu attausek
Nose Nostril Not Notch, he does Now Obey (to) Ochre, red	kingak kingab pá pinnago kigartorpok mána nalekpok amiut korsorpalluktok	Open the door, he does Ophthalmia Opposite [the head Ornament, band for Ornament, of brass worn by women Other Otter, as carved	makperpá mattó; ukku- isilungnek [erlu akkíane niákorut atla

A is to be sounded as in the English word *father*; *a*, dotted, as the *u* in *but*; *e*, as in *there*; *i*, as in *ravine*; *o*, as in *more*; *u*, as in *flute*; *ai*, as *i* in *time*; *au*, as *ow* in *how*; *oh*, as *oak*;

<i>English.</i>	<i>Greenland-Eskimo.</i>	<i>English.</i>	<i>Greenland-Eskimo.</i>
Otter skin Oven Over, above Our (always an affix) Outside Overset, it does Owl, the white snow —; hawk	timiusiorfik kollane —rput, —vut ka, auát kinguvok opik kiksaviak ; kiksoviarsuk	Pant, he does Papers, written Path Peace Pelican, print of a Pencil Penknife Piece of bread	annersertarpok aglekktet ap-kósinek ullapisaut . aglaut ; titterut saving-oak, sullungnut timmiusang-oak
Owner Oyster Paddle, a —, he does —, a canoe, he does Pain Palms of the hands	piginiuktok ; pilinguersok kiksauausak pautik, eput paurtakpok kayartorpok anniar susek ; anniarnek itumák	Pig. Pilot Pimple Pin, a Pinch of snuff Pipe Plait, I do Plant, a	póleke tessiorte umiarsoamik [nek annitlengnek ; ammerlung- kapporkot neyorsitsaut ; sunnorsimik pyortaut perlak-punga nausok

ch, as in *church*; *g*, as in *get*; *kh*, as *ck* in *loch*; *r* and *g*, dotted, require a forcible sound of those letters. The accent marks the emphatic syllable.

<i>English.</i>	<i>Greenland-Eskimo.</i>	<i>English.</i>	<i>Greenland-Eskimo.</i>
Plaster Pleasure Plenty Plover, golden Pluck off, he does Plug, stopper (also an island in the middle of a channel)	nepinartok kuvia-sungnek ársinek, pekkangarneq . nuniokpok simik (cork); kikertak (island); simiutak	Porpoise, a Posts, over yourts Pot, earthen, native Pour, he does Pray, he does Pregnant, she is Present, gift Pretty	tikagutlik . kongmuetak utkusiksak koïok, koïsiok tuksiarpok, kennuvok nartuvok tunnirssut innekonnak
Plug up, he does Plumbago (blacklead) Pocket or bag Point in the direction Poison Pole [<i>dicaule</i>] Poppy (<i>Papaver nu-</i> Porcupine, a	simiksok ; pokkukpok aglaut ikpiarsuk ; kavsarvik torráruk, torrágit tokonartok nappaso, nappasortak . .	Prick, he does Prince of Wales, Cape Promise (to) Prongs for small darts Provisions Ptarmigan Puffin, a, (sea-bird) —, red feet of.	kappivok nók ang-erfigal-lugo karsuk-saksit ; ai nerkikset . . .

A is to be sounded as in the English word *father*; *a*, dotted, as the *u* in *but*; *e*, as in *there*; *i*, as in *ravine*; *o*, as in *more*; *u*, as in *flute*; *ai*, as *i* in *time*; *au*, as *ow* in *how*; *ok*, as *oak*;

ENGLISH AND GREENLAND-ESKIMO VOCABULARY.

<i>English.</i>	<i>Greenland-Eskimo.</i>	<i>English.</i>	<i>Greenland-Eskimo.</i>
Pull, he does — one's hair, he does — out, he does Punish, he does Purchase, he does Push, he does Put down (<i>i. e.</i> , sit) Putrefy, it does	oniarpok nútsukpok amoarpok pitlarpok pisiniarpok ayékpok ingitit egunaktok, mikiartok	Quill of a feather — of a porcupine Quiver and bow case Rabbits Raccoon, skin of Rain, it does Rainbow	sullok . pok; pissiksek tullúkkot . sial-lukpok neriusak; pussis-sak
Putrid, it is Pyrites, iron Quacks (it), as a duck Quarrels with him, he Quartz, or a stone Quick [like it Quiet, he is	tipitovok, mikiak . kertorpok; kakakak-topok akkiar-töitpok . tuawi-ortomik, piler-tor- allianarpok	Raise, he does Rat, gray spotted Raven Raw, as meat Razor [it is Ready, <i>i. e.</i> , finished, Receive, he does Red, the sun is	koblarpok, napparpok teriak tulluak oungitsok ungiaut enérpok; opellungarpok piók, tiguvok aukpallartok

ch, as in *church*; *g*, as in *get*; *kh*, as *ch* in *loch*; *r* and *s*, dotted, require a forcible sound of those letters. The accent marks the emphatic syllable.

<i>English.</i>	<i>Greenland-Eskimo.</i>	<i>English.</i>	<i>Greenland-Eskimo.</i>
Reeds	ivit; iviukkot	River or stream	kouk
Reef of rocks	itkarlok	—, a large	kouksoak
Reindeer	tuktó	—, in the Bay of	
—, many	tuktorpéksoit	Road [Good Hope]	apkosinek
Remedy	ikiorkot	Rock	kingiktok
Remember!	erkañ-niarit	Roe, of a salmon	ekalluñ sueit
Rest, he does	unikpok, kassuéršarpok	Rogue, he is a	tigliktok; seglo-kittáisok
Return, he does	utértok	Roll, it does	aksakartok
Reward	akke, akkilernek	Room, space	inne; inniksak
Rib, small	tulli-marsuk mikkiyok	Root	sortlak; mungomanglut
—, large	tulli-mak angiyok	Rope, a	aklunak
Right, that is	illuárpok, pitsáivok	Rotten	mikiak; aunek
Ring, for the finger	aksangmio, erlingnartok(?)	Rough, it is	manning-itsok
— in the nose	kingarmio	Round, it is	angmalortok
—, it does, as metal	suanoktok	Rows a boat, he	epupok
Rise, it does, as the tide	ullitsar-torpok	Rub, he does	aggiarpok

A is to be sounded as in the English word *father*; *a*, dotted, as the *u* in *but*; *e*, as in *there*; *i*, as in *ravine*; *o*, as in *more*; *u*, as in *flute*; *ai*, as *i* in *time*; *au*, as *ow* in *how*; *ok* in *oak*;

<i>English.</i>	<i>Greenland-Eskimo.</i>	<i>English.</i>	<i>Greenland-Eskimo.</i>
Rudder Ruff for the neck Run, he does —, it does (water) — fast — slowly Rupture Rurick Island	akkoût kongeserut arkpatok kouktok kouhertorkauk; akpanner- kougalarpok nappinek, navlornek	Salt, salt-water, sea Sand Sandpiper (purple) ———— (Swiss) Saves him, he Saw —, he does [<i>folia</i> <i>Saxifraga oppositi-</i>	tarraĩsut; tarrayok; imàk siórket; sioak kayungoak aulautpa pillektaut pillektok kakkilarnekot
Rust, it does Sad, he is Safe Salmon, fresh ——, dried —— skins, dried —— skin' bag	mangertorpok alleyen-arpok syora-nangitsok (?) erkaluĩt nutait erkaluĩt pannertut erkalluĩn amit pannertut erkalluĩn aminnitikpiarsuk	Say, he does Scar Scent, smell (pleasant) Scissors Scraper for skins —— of bone Scratch, he does Scream, he does	okarpok killernek mamartok kaiutik killiut killiut saunek ketsukpok kumiptok tortlorpok; nippanotit

ch, as in *church*; *g*, as in *get*; *kh*, as *ch* in *loch*; *r* and *s*, dotted, require a forcible sound of those letters. The accent marks the emphatic syllable.

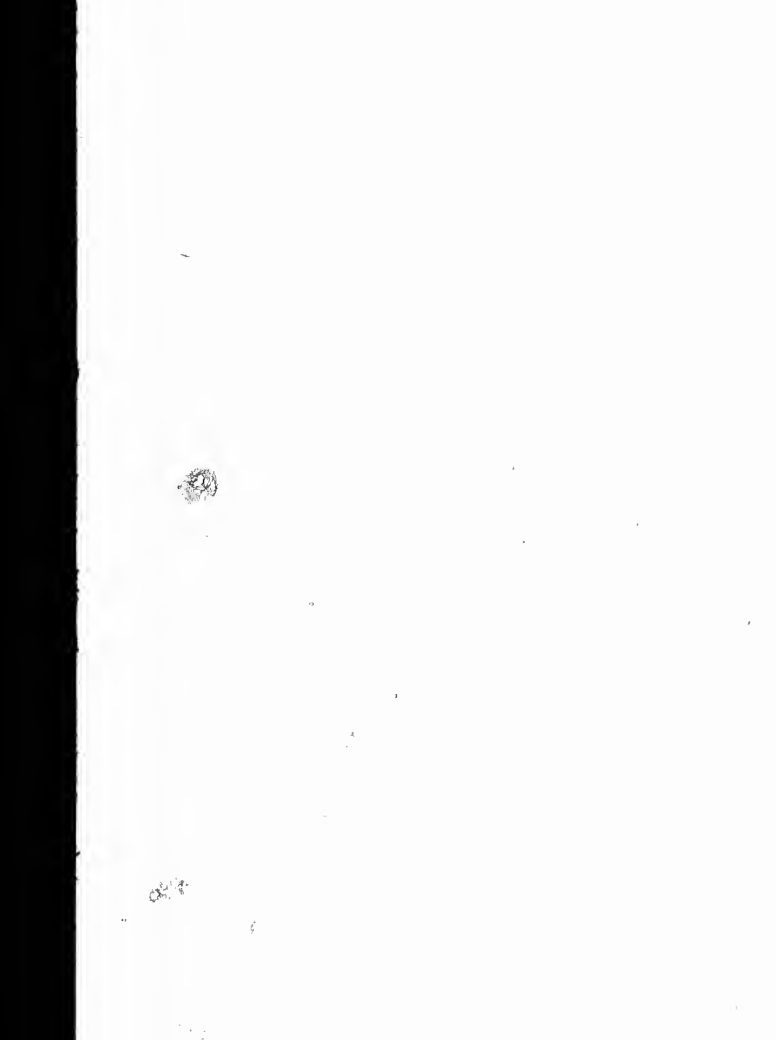
<i>English.</i>	<i>Greenland-Eskimo.</i>	<i>English.</i>	<i>Greenland-Eskimo.</i>
Sea, the —, or water gene- — gull [rally] — horse Seal, large —, small —, middle sized —, young of the	imarpiiksoak imak (salt); imek (fresh) naya auvek [soak uksuk, neitsersoak, attar- neitsiak, kassigiak atlektok (?) iblauk	Sells it, he Sends him, he Servant Seven Sew, she does Shade for the eyes Shadow Shakes with cold, he	pissiniutiga neksiupa kiwak arfenek marluk mersortok terkiak tarkak olikipok
Seal-hole Sealing, he is gone a Seat, a Second Secret, or invisible Sees him, he Seize (to) Seldom	aglo anguni arpok; arköisok iksu-avik atla ersingitsok, isertortomik tekková tigulugo illitkosiak	Shallow water Share, a Sharp Shave, he does Sheep Shell of a snail — murex, &c. Shines, it	ikkertok imak tausoma illá ipiktok ung-iartok sauá siuterub kallerkota keblerpok

A is to be sounded as in the English word *father*; *a*, dotted, as the *u* in *but*; *e*, as in *there*; *i*, as in *ravine*; *o*, as in *more*; *u*, as in *flute*; *ai*, as *i* in *time*; *au*, as *ow* in *how*; *ok*, as *oak*;

ENGLISH AND GREENLAND-ESKIMO VOCABULARY.

<i>English.</i>	<i>Greenland-Eskimo.</i>	<i>English.</i>	<i>Greenland-Eskimo.</i>
Shines, it, as the moon Ship or boat — longboat —, at, or on board the Shirt (covering for Shirt of skin [head]) Shoal, bank Shoe	kaumawok umiarsok; umiak aksartout; umiangoa umiarsokarmepok illupak uwinerok siorarsok issik-amme; atterkek	Shrimp Shuts the door, he Sick, he is Side Sigh, he does Signal Silent, be! Silver or tin	kinguk mattuvok napparpok sennerak annersartopok nellunaer-kotak nipang-erniarit kaumasok
Shoots him, he Shore Short Shot Shoulder Shouts, he Shovel or spade Show it Shrew-mouse	auleiva siksak naitso nettarkornak; sirkot tu-é tortlu-lartok ivsorta t, nivautak niptaruk	Since Sinew Sing, he does Sink, it does Sister —, elder, younger — in law Sit down Six	taimanget uyallok; nu-kik illerkorsorpok; innertok kiwisok kattengut arnak allerkaggiak; nai-yagga ning-aua ingitit arwengnet

ch, as in *church*; *g*, as in *get*; *kh*, as *ch* in *loch*; *r* and *s*, dotted, require a forcible sound of those letters. The accent marks the emphatic syllable.



<i>English.</i>	<i>Greenland-Eskimo.</i>	<i>English.</i>	<i>Greenland-Eskimo.</i>
Skin, human — of walrus — of seal — of whale — of birds [rels — of brown squir- — of deer used for tents	innúb amiá aurfub amiá ; kauk puisib amiá arferub maktanga tingmisab amiá tuktub amiá	Skinning an animal Skip a rope, he does Skull of a porpoise Sky ; cloud Slap, he does Slate, sharpening Sledge, a —, he draws a	ameyarpok missik-taktok kellelukáb kauá killek ; nuia unatarpok sidlit kammutik kammutik uniarpei
Skin of deer made into a blanket Skin, covering of tents —, for tambourine —, shirt of — vessel placed under a lamp Skin, small, bucket- shaped	kaipik ; kaksak tupiksak pettagiak amiá ; killaut illupak ammek erongauserbik kattak	Sleep, he does Slide down, it does Sling, for stones Slow, he is Small, he is Small-pox Sinear Smell it, he does	sinniktok sissusok illuk ; milloriaút ingarlung-itsok mikisung-uwok koppit ipeksalu namavok

A is to be sounded as in the English word *father* ; *a*, dotted, as the *u* in *but* ; *e*, as in *there* ; *i*, as in *ravine* ; *o*, as in *more* ; *u*, as in *flute* ; *ai*, as *i* in *time* ; *au*, as *ow* in *how* ; *oh*, as *oak* ;

<i>English.</i>	<i>Greenland-Eskimo.</i>	<i>English.</i>	<i>Greenland-Eskimo.</i>
Smile, he does Smoke (also fog) —, it does Smooth, it is Snail Snake, a (as carved) Snare for birds Sneeze, you do	kongiularpok pu-yok ; iseriék pu-yortok, iseriektarpok manniksok siuterók kogluiár ; pullateriarsuk nigartoút taggioktok	Soft, it is Sole of foot Some Son, his ; my son Song Soon Sore, it is Sorrel ; scurvy-grass	ketuktok issikkam attá ; alló illeit ernerá ; erninga innernek killangoamik ; killarnik annérnartok kongolek
Snipe Snore, he does Snore —, it does — drift — bunting — goose Snuff	safuarsuk : kayungoak sinikpallúkpok ; kámmui- kannik ; apút [sok kannerpok, niptarpok apusinersoak kopanuk nerlek sunnorsit ; taggior-saut	Sorry Soul Soup Sour, it is South —, to the South-west Spade for snow	alliei-narpok tárnek kayok sernarpok kiyat ; kána kauane kyengak apumut niváutak

ch, as in *church* ; *g*, as in *get* ; *hh*, as *ch* in *loch* ; *r* and *s*, dotted, require a forcible sound of those letters. The accent marks the emphatic syllable.

<i>English.</i>	<i>Greenland-Eskimo.</i>	<i>English.</i>	<i>Greenland-Eskimo.</i>
Speak, he does Spear for large seal —— small seal —— whale —— deer —— salmon Spectacles, native Spider	okalluktok agligalik aglinak ; angoviak ; tukak kallúgiak ; naulaksoak narkók ; karsok epó iksak ausiék	Squeezes, he Squint, he does Squirrel, a —— skin frock Stab, he does Stamps with the foot Stand up Star	erkiterpok ; sipporpok nakkuwok ; nakkungawok kappisok kingmigartok ; tukartok nekkoitit ubloriak
Spirit Spit, he does Spittle, saliva Splits it, he Spoon Spring (season) Spring (of water) Square, it is	annersak késersok oriarneq koppisok alluksáut upernak koungoak terkerkolik ; to-artok	Star fish Stáy, wait Steal, he does Steel for striking fire Steers, he Stench Step Stick, a forked	utarka-suk ; uítia tiglikpok ingnektáut akkópok tipé ablornek ayaupiak ayeksaútik

A is to be sounded as in the English word *father* ; *a*, dotted, as the *u* in *but* ; *e*, as in *there* ; *i*, as in *ravine* ; *o*, as in *more* ; *u*, as in *flute* ; *ai*, as *i* in *time* ; *au*, as *ow* in *how* ; *ok*, as *oak* ;

ok
gawok

rtok

there ;
oak ;

ENGLISH AND GREENLAND-ESKIMO VOCABULARY.

<i>English.</i>	<i>Greenland-Eskimo.</i>	<i>English.</i>	<i>Greenland-Eskimo.</i>
Still, stand still! Stomach Stone — in general — for sharpening a — bluish [knife — rounded on beach — for killing seals	unikpit! unigit! akyárok uyarak uyarkot sitlit; morersaut uyarak tung-iyortok uyarak angmalor-kisak	Straps used to carry Stream, a [children Stretch, he does Strikes him, he — with a mallet String of a bow Strong, he is Sucks at the breast, he	amaut sarwak; kogeisiak isnilukpok unartarpa; tigluskupa kaupok narkakté nekkoarpok; pi-şuk milukpok amama
Stoop! Stop! Storm Stout Straight Straightener (native) Strait, in sea Stranger	sikkigtit! unikpit! tessá! annorersoak; akkunak- silliktok [soak narluwok narlusaut ikkerásck tekkonarpei	Suckles, a child, she Summer; beginning of summer —, in the Sun, the —, its name Sunrise Sunset Surprised, he is	miluk-titsiok ausak; upernak ausakut; upernakut sekkinek sekkinek sekkernub pullínek sekkernub tarketsek tettamiok; tupigosukpok

ch, as in *church*; *g*, as in *get*; *kh*, as *ch* in *loch*; *r* and *ş*, dotted, require a forcible sound of those letters. The accent marks the emphatic syllable.

S

English.	Greenland-Eskimo.	English.	Greenland-Eskimo.
Swallows, he Swallow-pipe of an animal	iwok iggiák	Tail of a whale, seal, — of an animal worn as an ornament	sarpingnek; pamietluk
Swamp, morass	mauyak	Take away!	pi-uk!
Swan	kúksuk	Take care!	mianérsorpit!
Swarm of bees		Take it	tigúk
Sweat, he does	ailarpok	Talk, he does	okalluktok; okalu-wallar-
Sweeps, he,	sellikpok	Tallow	tunnuk; siwarsiak [pok
Sweet	mamarkauk	Talons of a bird	kukigit
Swell, it does	powiwok	Tambourine	pettagiak
Swift	tuawi; aksut	Tattooing on chin of women; on forehead	tablorut; tum-nit
Swims, he	nelluktok	Teach, he does	ayorker-sukpa
Sword	panná; penná; sawiksoak	Tear, he does	alliktorpok
Table	nerriwik; igpet	Tears	koblit
Tail of a quadruped	pamiok	Teeth	kigitit

A is to be sounded as in the English word *father*; *a*, dotted, as the *u* in *but*; *e*, as in *there*; *i*, as in *ravine*; *o*, as in *more*; *u*, as in *flute*; *ai*, as *i* in *time*; *au*, as *ow* in *how*; *oh*, as *oak*;

<i>English.</i>	<i>Greenland-Eskimo.</i>	<i>English.</i>	<i>Greenland-Eskimo.</i>
Ten	kolit	Thong of thick hide	allektoak
Tent	tupék	Those	taukoá (dual); tamákkoá (pl)
— pole	kannak	Thou	iplit
Tern, arctic	imerkoteilak	Thousand	tuaindé
Thanks	kuyanak	Threads a needle, she	mitkut nuilerpá; nu-wisok
That or this	ionartónit; taonatónit	Three	ping-asut
Theft	tiglinek; tigliktaunek	Throat; neck	torluk; kongesek
There	ign-a; agn-a	Throws a stone, he	millori-artok; mittortok
They (present)	okkoá; (not present)	Throws a spear, he	naulikpok; naut-kierpok
Thief	tigliuktok [tabkoá	Throwing stick	norsak
Thigh	koktorak; ukpot	Thumb	kublo
Thimble	tikek	— nail	kublub kukkiya
Thin, he is	amitsok; (flat) saitok	Thunders, it	kátlekpok
Third	ping-ayuaq	Tickle, he does	koinekpok
Thirsty, I am	imeruktunga; killalerpok	Tide, ebb	tinné
This	tamna; uná	—, flood	ullé

ch, as in *church*; *g*, as in *get*; *kh*, as *ch* in *loch*; *r* and *ʒ*, dotted, require a forcible sound of those letters. The accent marks the emphatic syllable.

English.	Greenland-Eskimo.	English.	Greenland-Eskimo.
Tie, he does Timber Time Tin Tired, I am Tobacco —— pipe To-day	kerlerpok keasuksoit nelliunek kanausek ; akertlok kassuwonga; nunnuwonga tupak ; sukkulók piyortaút ublomé	Tool for sharpening Tooth Tooth-ache Touch him, he does Trader Trap Travel, he does Tree	sissék kigut kiguserinek aktorpá ninwertok pudlét ingerlesok orpik
Toe, great —, second —, third —, fourth —, little To-morrow ——, the day after Tongue, my	puttogok puttogob aipanga puttogob ping-ayongá puttogob sittamangá puttogob mikinerpák akkagó akkagoago okara	Tremble, he does Triangular, it is Tribe Trick Trim a lamp, she does <i>Tringa alpina</i> (bird) Trowsers Truth	sayukpok ping-asut terkerkolik innukpait seglokittarpá kollek sellikpá orpingmiutak karlik ; nan-nuk seglung-itsok

A is to be sounded as in the English word *father*; *a*, dotted, as the *u* in *but*; *e*, as in *there*; *i*, as in *ravine*; *o*, as in *more*; *u*, as in *flute*; *ai*, as *i* in *time*; *au*, as *ow* in *how*; *ok*, as *oak*;

T
T
T
T
T
U
U
U

U
U
U
U
U
U
U
U

ch,
lett

<i>English.</i>	<i>Greenland-Eskimo.</i>	<i>English.</i>	<i>Greenland-Eskimo.</i>
Turnstone (bird)		<i>Vaccinum uliginosum</i>	
Tusk of a walrus	togak ; touak	Valley or low ground	narsak ; kórok
Twice	marluriart-lugo ; marlu-	Vein of the body	tar-kák
Twists, he	kaipísok ; pertlaipok [nik	Venison	nerké siyettak
Two [ternal	marluk	Very or extremely	sualúktok
Uncle, paternal, ma-	akkék ; angák	Volcano	
Unclench his fist, he	aksone angmarpei	Vomits, he	meriarpok
Uncover, he does [does	mattarpok	Vulture	nektoralik
Under	atté ; attáne	Waist	timmé
Undress, you do	mattarpit	Wait	woitiá
——, he does	mattarpok	Walk, he does	pissuktok
Unloads the sledge, he	ussing-iar-pok	—— fast	pissu-áwok
Unplug, he does	nusukpok ; angmarpok	—— slowly	pissu-aluktok
Until (<i>affix</i>)	tipok	Walrus	auwek
—— he comes	tikit tipok	——, he is gone	auwerni-artok [ga
Up	pauong-a	Want, I [to kill	ayorsarp-ongá ; kenniwon-
Upside down, it is	mumiktok		

ch, as in *church*; *g*, as in *get*; *kh*, as *ch* in *loch*; *r* and *s*, dotted, require a forcible sound of those letters. The accent marks the emphatic syllable.

English.	Greenland-Eskimo.	English.	Greenland-Eskimo.
Warm ; warm water Warts, or corns Washes, he Watches, he (at night) Water, fresh ——, salt ——, in or on the —— fall	kiek ; imek kiektok ungok ; ungot errorpok ; ermikpok ; pigarpok [uvarpok imék imák ; ta-ri-o imáné koksoak ; korsoak	Weigh, he does Well, he is Well done ! West ——, to the ——, wind blows Wet, it is [from the Whale	aktorpok somangilak ayung-ilak ; koyan-na kitáne ; sammane sammane kannengnek kausersok arwek
Wave Wax We or our Weak Weary Weather Weed, sea (tangle) ——, another kind	mallik ; malliksoft egitset orsorsiuteit u-agut kayengnartok mérngorto silla kekkoak ; pl. kekksuset (<i>Alga marina</i>) sublolik	Whalebone —— line —— blubber or oil What ? —— is its name ? Wheel, pulley or block When ? Where ?	sorkák allek arwerub orksoá suna ? akká sunauna ; kin-nétit aksakaísok kakugo ? sumé ?

A is to be sounded as in the English word *father*; *a*, dotted, as the *u* in *but*; *e*, as in *there*; *i*, as in *ravine*; *o*, as in *more*; *u*, as in *flute*; *ai*, as *i* in *time*; *au*, as *ow* in *how*; *ok*, as *oak*;

ENGLISH AND GREENLAND-ESKIMO VOCABULARY.

<i>English.</i>	<i>Greenland-Eskimo.</i>	<i>English.</i>	<i>Greenland-Eskimo.</i>
Where, of a distant place ? Whet a knife, he does Which ? Whine or cry, he does Whip, a — him, he does Whiskers	sumétok kénakserpok; ippi-sartok suná; táursoma; nanné ki-ersok ipperautak ipperartorpá erksárutit	Whose ? Wife, his ; my wife Wild Willow, flower of, used Wind [as tinder — blows fresh — blows hard Window	kiá ? nullia; nullianga niyo-tok man-nek (moss) annoré annortlerpok nektilimarpok igalák
Whisper, he does Whistle, he does White, it is White cloth White man Who ? Who is that ? Whole	issip-su-aktok uingiartok kákortok illupáminek angut kiksok; kablunak kiná ? kina-uná ? illiupok	Windpipe Wing, a bird's Wink, he does Winter, it is With (affix) Within Wolf (<i>canis lupus</i>) Wolverene	king-ak ; tortluk isarkok usserárpok okiók ; uissoalávok -mik ; -nik iglomé ama-ok kaiwik (<i>guloluscus</i>)

ch, as in *church*; *g*, as in *get*; *kh*, as *ch* in *loch*; *r* and *ʒ*, dotted, require a forcible sound of those letters. The accent marks the emphatic syllable.

<i>English.</i>	<i>Greenland-Eskimo.</i>	<i>English.</i>	<i>Greenland-Eskimo.</i>
Woman or female Woman, a young Wood —, drift, he gathers — grows Woold, he does Worm, earth —, intestinal Wound, a small	arnak niviarsiak kessuk tivsak ; kessiorpok nauvok naulerpok nim-mertok (?) koglugiak koarták ikking-oak ; ikkërak	Young Young, he or she is Yourt, (as carved) Youth Zealous, he is	iblit ; illipsé innuo-súktok ; mearávok meraususek pilerit-zékpok ; illung- [ersorpok
Wrist Write or draw, he does Yawn, he does Yellow, it is — bird	pavsik aglekpok ; tittarpok aitsarpok korsorpallukpok [ayok kayok ; tingmiak aupalung-	One Two Three Four Five Six Seven Eight Nine Ten Any number	atausek marluk ping-asut sissamet tedlimet arwengnet ; arfenek arwengnet-marluk arwengnet-ping-asut kolingiluet kolit kissitsit nelling-inak ; kis- sikseit
Yes Yesterday —, the day before	ap ; sórona ; sóg ; a ikpeksak ikpeksáne		

ENGLISH AND GREENLAND-ESKIMO VOCABULARY.

<i>English.</i>	<i>Greenland-Eskimo.</i>	<i>English.</i>	<i>Greenland-Eskimo.</i>
North	awang-nek	Island	kikkertak ; tudra
North-east	awang-nasik	Land	nuna
North-west	awáng-nakan-nengnek	Mountain; mountain	kakkak ; king-nak
East	aksarneq	Reef of rocks	ikkarlok
South	kieng-ak	River	kouk ; ku ; ku-ak
South-east	sinnersok sark-asarneq	— a large	kokso-ak
South-west	nigék	Rock, a	kingiktok ; aiertok
West	kannéngnak	Sea	immak-soak ; tarriök
Aground.		Snow	kannek
Bay; lake	ikkarpok ; itkarlitpok	Snow on the ground	ápput
Cape, he doubles	kang-erluk ; tessék	Snow-drift	anniyo
Cliff	kang-ek ; u-i-waktok	Strait (in sea)	ikkarasek
Coal	imnarsuk ; imnák	Stream ; small	sarwak ; kogeitsiak
Coast	aumako ; aumarutikset	Water	imek ; imak
Ford across a river	imub kigling-a ; siksak	What is its name ?	suná ?
Ice	ikarut ; ikkarwik	Wind ; —blows	annore ; annor-lersok
Iceberg	sikko	Wood	kessuk
Ice hummock	pikkalúyak ; illuliak	— drift	tibsak
	kagwalwaluk ; manflet	No	na ; na-ga
		Yes	ap ; sórona ; sog

<i>English.</i>	<i>Greenland Eskimo.</i>
<p style="text-align: center;"><i>On first meeting Natives.</i></p> <p>Good day to you, friends We are friends come from England</p> <p>Here is some tobacco for you We have some beads and European knives for you</p> <p>Lay aside your arms, and come for them We wish to be good friends We are willing to barter with you We will give you beads for furs</p> <p>Will you go on board to see the ship? You shall come on shore again when you like Do not be afraid—we will not harm you</p>	<p>innu-luaritse assasaka assasigause Tulluñ nunne-innit tikimer-sor- kaugut</p> <p>tupak-artok tessa piksarsé sapangak-arpogut savirkar-pogutlo piksav-sinik</p> <p>sekkukse illisigik, ailugitlo king-orna assakati-gíngniar-alloar-kaugut pissiniar-nengayisseng-ilause sapánget nersutin amít taurtigallugit illivsinut piyomarpavut</p> <p>ikaromavisé umiarsoak tekkoniarlugo? nunamut perkigomárpose piomaguse erksikennase,—ayortomik pisséng-inavsé</p>

H
H
H
L
H
D

D
W

W
O
D
W

A
H
V

<i>English.</i>	<i>Greenland-Eskimo.</i>
<p style="text-align: center;"><i>Enquiries as to Strange Ships.</i></p> <p>Have you seen any large ships lately? How many? How long, or how many moons, since? In what direction were they? How far off shore? Did their boats come on shore?</p> <p>Did any of your kayaks go alongside? Were the ships sailing, or fast in the ice?</p> <p>Were the ships fishing for whales? Or had they a great many men on board? Did they give you any presents? Will you show us something they gave you?</p>	<p>úmíarsoit tavarsoak tekko-símavisigik? kapsit? kanga? <i>or</i>, kaumetit kapsit kangiútut? sumuniarluktit? <i>or</i>, sumut piniaramik? nunamit kannong-ungesik-sometut? umieit nunamut ikarnerpet? <i>or</i>, umiamik nuna- likpot? kainavse illesa tikerarnerpeit? umíarsoit tiksiatarnerpót, sikkome auleyeng- erpetlónit? arfersiornerpet? (umiorsoit) innu-peksokarner-petlónit sekkutounnik tunnissu-tinneq peyukpásé? péyugu-teinnik illivsinut tekkolit-siviginiar- isigut?</p>
<p>Are you quite sure you are telling the truth? How long did they remain in sight? Which way did they go when they sailed away?</p>	<p>seglunau-vérluse nellung-iluīnarpisé? kannok piomár-tuksamik ersipet? sumuni-árpét aularamik?</p>

-sor-

sinik

sinut

<i>English.</i>	<i>Greenland-Eskimo.</i>
<p><i>Enquiries as to the Coast, Ice, Food, Dogs, &c.</i></p> <p>Where is your home ?</p> <p>Where do you come from now ?</p> <p>Did you come by land or water ?</p> <p>How many days' (or sleeps) journey ?</p> <p>Did you cross any rivers ? [Colville ?</p> <p>Have you ever been as far East as the river</p> <p>How many moons' journey to that river ?</p> <p>Have you been to the Mackenzie ?</p> <p>Did you travel in sledges ?</p> <p>Had you plenty of dogs ?</p> <p>Have you seen any white men on this coast ?</p> <p>Where did they come from ?</p> <p>Where were they going to ?</p> <p>How far East have you gone in your boats along the coast ?</p> <p>What are the names of the different headlands you pass ?</p> <p>Are there Eskimos, or Innuít, along the coast ?</p>	<p>sumé igtlokarpi sé ?</p> <p>sumit pigavse mana ?</p> <p>nunakut imakutlónit pivisé ?</p> <p>utlut kapsit ingerlasose ?</p> <p>koggut illeit kang-erpi sigik ? [narpisé ?</p> <p>kouksoak <i>Colville</i> tamessa kigligallugo panong- kaumetit kapsit kouksoarmut ivsomunga ingerla- sariar-kar pogut ?</p> <p><i>Mackenzib</i> ekungnartosé siornagut ?</p> <p>taimane kemuksertosé ?</p> <p>kemerpeksóit attorisé ?</p> <p>kavlunainnik kenéglit tekko-visigik ?</p> <p>sumit pipet ?</p> <p>sumuni-arlutik taukoá ?</p> <p>siksak attuarlugo kannok ungesik-somik pauona umi ar-tortosé ?</p> <p>nunab níakornangoi makkoá kannong-attekarpet messa avkoti-gisesé ?</p> <p>Innukarpa siksama imab tungá malliglugo ?</p>

<i>English.</i>	<i>Greenland Eskimo.</i>
<p>Are they all friendly or at peace with you ? Can you procure food from them, as fish, reindeer, &c. ?</p>	<p>assanartópet illiv-siniglo king-asortaungilot ? okkonanga nerrisek-sarsior-sinnavisé sórlo aulikkennik tuktunglo ?</p>
<p>Where do you get most fish (salmon) ?</p>	<p>sumé amerla-nerrosunnik auliss-arpise ?</p>
<p>Do you catch many seals ?</p>	<p>pūsinnik angusarpisé ?</p>
<p>Show us how you catch them</p>	<p>kannong-angusarisé tekko-tiniartigut ?</p>
<p>How far West have you travelled ?</p>	<p>kannong-ungesik-tigisomik aulartosé sammunga ?</p>
<p>Did you see much open sea (free from ice) ?</p>	<p>imarortok sikko-kangitsok nellunaersor-pisiuk ?</p>
<p>Does the ice come near the shore ?</p>	<p>sikkorsoit siksamut kannitung oangorpét ?</p>
<p>How far off shore to the edge of the ice ?</p>	<p>siksamit sikkub sinnáput kannong-ungesiktiga ?</p>
<p>Have you ever travelled far over the ice ?</p>	<p>sikkukut ingerlaṭnī narpisé ?</p>
<p>I wish to buy a kayak</p>	<p>kayar-siniar-alloarponga</p>
<p>I want to buy twelve good dogs</p>	<p>kemar-siniaroma-vonga ayungit-sunnik arkanek-</p>
<p>Well trained to draw sledges</p>	<p>martlungnik ?</p>
<p>We are going to travel over the ice</p>	<p>kemuksinnik sengit-larkik-sorsoit ?</p>
<p>Will you go with us as a guide ?</p>	<p>sikkokut aulaler-sarpogut ?</p>
<p>I will give you a handsome present</p>	<p>avkotik-savtinik nellunei aukomau-autigut ?</p>
<p></p>	<p>peyugutik-sarsioromár-paukit pinnersomik ?</p>

<i>English.</i>	<i>Greenland-Eskimo.</i>
<p><i>Notice of Reward for News of Missing Ships.</i></p> <p>We are in search of two English ships Which have been five years in the ice Have you heard anything of such ships? Make it known among all the Eskimós or Innuít That the Queen of England will give a large reward to any of the Innuít who will bring news of them Should you meet any white men, treat them kindly, and you shall be rewarded</p>	<p>tulluít umiár soinnik martlungnik uyarler niar- pogut tetlemennik sikkorsoarné okeisi masunik umiár-soanik taimaetunnik tussarpizé? Innuít tamása nellunaer-figini-arsigik tamatto- minga attannersub Victoriab akkisor-soamik akki lero- marmagik Innuít sout nellinginait, umiarsoit tauko piolugit nellunaer niartut. Kablunait tekko-gusigik, tawa ayungisar-figiniar- sigik ayorsauti-giseinnik, akkilernek aromar- posé ayor sautigi saosinik</p>

F
V
I
M
I
I
H
S
G
D
H
A
A
A
A
H
H

<i>English.</i>	<i>Greenland-Eskimo.</i>
<i>Dialogue with a Sick Man.</i>	
How old are you ?	kannong-utokáutigait iflit ?
What is the matter with you ?	sunerpit ?
I am sick .	nappárponga
My head aches	niakera-unga <i>or</i> niakerivonga
I have a pain in my belly	nekserivonga
I cannot sleep at all	sinikšinnang iluinar ponga
How long have you been ill ?	kannok piomartomik napparpit
Show me your tongue	okét tekkolara
Give me your hand	aksangnik tunninga
Do you sleep well ?	sinit-luarterpit ?
Have you eaten too much ?	nerrivet-larpít ?
Are you hungry ?	kálerpit ?
Are you thirsty ?	killalarpit ?
Are your bowels open ?	annartarpit ?
Are they much relaxed ?	nekserallutit annau-lasarpit ?
Have you vomited ?	meriarpit ?
Have you a pain in the side ?	senneraraet, <i>or</i> sennerarivit ?

<i>English.</i>	<i>Greenland-Eskimo.</i>
<p>Do you cough much ? Draw in a deep breath Does that hurt you ? Drink this medicine You must put on this plaister Take those pills I must bleed you Do not be afraid There is no danger Please God, you will soon be well But you must do exactly what the doctor tells you</p>	<p>koersortarpit ? anner saralluktu-arpit annernapá ? nakkursautit makko imerniarkit nepinartut okkoà attorniakik eiseksengoit angmarlortut einiarkit auro marpagit erksikennek návién nangilak Gudib ikiói nerót piung naersais sauátit kissienne nakkursab kannok pekkópatit, pio- marpotit</p>

GREENLAND-ESKIMO AND ENGLISH VOCABULARY.

pio-

GREENLAND-ESKIMO AND ENGLISH VOCABULARY.

<i>Greenland-Eskimo.</i>	<i>English.</i>	<i>Greenland-Eskimo.</i>	<i>English.</i>
A, ap	yes	Ailarpok	sweats, he
Ablornek	step	Aiokpok; aiklanpok	fetches, he
Agga-ia	coal	Aipa	companion, leads him
Agger	come here	Aitsak	aunt
Aggiak	antler	Aitsarpok	yawns, he
Aggiarpok	rubs, he	Aiyauk	abcess
Aggiok	file	Akérlök	lead, tin, metal
Aggiut	bow, of a violin	Akitsek	ptarmigan, grouse
Aglekkaget	book, writings	Akkágoago	the day after to-morrow
Aglekket	written papers, letter	Akkalúa	fish
Aglekpok	writes, or draws, he	Akkarpok	dives, he
Aglaut	plumbago, blacklead	Akká sunauna	what is its name?
Aglaut	pencil	Akke	reward
Aglaut	chalk	Akké, akkiá	across
Agliak	spear for small seal	Akkek; angák	uncle, paternal, maternal
Agligalik	— for large seal	Akkiaine	opposite
Aglo	seal hole	Akkiar-töitpok	quarrels with him, he
Agna	then	Akkikinek	coarse
Ai	prongs for small darts	Akkili-geksak	debt
Aikso-mut	against	Akkilernek	reward

<i>Greenland-Eskimo.</i>	<i>English.</i>	<i>Greenland-Eskimo.</i>	<i>English.</i>
Akkili-nermiut	Indians	Aksilliak	image
Akkiniarpok	answers, he	Aksogiarsoit	lobster
Akkisok	silver, tin	Aksone angmarpei	unclenches his fist, he
Akko	cabin	Aksortoioik	disputes, he
Akkópok	steers, he	Aksut	much, swift
Akkoút	rudder	Aktorpa	touches him, he
Akkunaksoak	storm	Aktorpok	weighs, he
Akkunit	swift	Akyárok	stomach
Akkuvok (?)	mixes, he	Allak	whale line, thong
Aklunak	rope, a	Allektoak	thong of thick hide
Akpannersok	it runs fast, as water	Allerkaggiak	elder sister
Aksait	fingers, hand, fist	Alleyen-arpok	sad, sorry, he is
Aksakaïsof	wheel, pulley, or block	Allianarpok	quiet, he is
Aksakartok	roll, it does	Alliktorpok	tears, he
Aksangmio	ring for the finger	Alliyi-sukpok	mourn, he does
Aksarkok	arm, above elbow	Allua	keel of a boat
Aksarnek	east	Alluksáut	spoon, ladle
Aksartout	ship's long-boat	Alluktorpok	he licks, or laps
Aksaut	arm, below elbow	Alto	sole of foot
Aksegiak	crab	Amá	again
Aksigauk	equal, like	Amaut	straps to carry children
Aksigekput	alike, they are	Ama-ok	wolf

<i>Greenland-Eskimo.</i>	<i>English.</i>	<i>Greenland-Eskimo.</i>	<i>English.</i>
Amarpok	carries children on the	Angoviak	spear for small seal
Amersoak	leather, dressed [back	Angoyuk	elder sister
Amertlavorsoit	great many	Anguni arpok	sealing, he is gone a
Ameyarpok	skinning an animal	Ang-ut	man, male of an animal
Amitsok	narrow, thin	Ang-utiviak	cock bird
Amiut korsorpalluktok	ochre, red	Angutkiksok	white man
Ammerlungnek	pimple	Ang-utokak	old man
Amoarpok	he pulls out	Annak	dung
Analekkot	branch of a plant	Annérnartok	it is sore
Anan	mother, grandmother	Annernek	breath
Arnarsote	doctor, makes medicine	Annersak	spirit
Anatak	bladder, of inflated skin	Annersarlopok	sighs, he [whale
Angerfigalugo	promise, to	Annersarpok	breathes, blows, as a
Angerlarpok	go away to the huts	Annersartornerlungnek	asthma
Ang-ekkok	conjurer or sorceror	Annersartarpok	pant, he does
Angerpok	nods, he	Anner-saumiwok	groan, he does
Angeyúglek	eldest	Annersok	harm, mischief
Angisok	great, tall, large	Anniárnek	ache, pain
Angmalortok	round, it is	Anniar susek	pain
Angmarpok	he employs	Anniar-titsiok	cruel, he is
Angmarpok	breaks open, he	Anningarpok	the moon; shines
Angmaset	herring	Anning-at	the moon

<i>Greenland-Eskimo.</i>	<i>English.</i>	<i>Greenland-Eskimo.</i>	<i>English.</i>
Anninngornek .	leprosy	Aput	snow on the ground
Annilengnek	itch, pimple	Arfanek	six
Anniok	go out	Arfanek marluk	seven
Annisarpok	comes out, it	Arfanek pingasut	eight
Annittekpok	comes out, it	Arferub maktanga	skin of whales
Anniwok	go in	Arkát merkusalik	mitten
Anniyo	snow-drift	Arkat	glove, native seal-skin
Anno ; <i>pl.</i> annut	harness for dogs	Arköisok	sealing, he is gone a
Annorakang-itok	bare	Arkonárnek	hurt, a
Annorakset	clothes, (garments)	Arkpatok	runs, he
Annorartorpok	dresses with clothes, he	Arksarnerit	Aurora Borealis
Annoré	wind	Arktornarpok	it is hard, heavy, it is
Annorersoak	storm	Arnak	woman or female
Annorlersok	the wind blows	Arnatokak	old woman
Annortlerpok	the wind blows fresh	Arseniak	European, Dutchman
Ap ; a	yes	Arset	ashes
Aperaok, apersorpok	he asks	Arsinartok	abundant
Aperyoktok	inquires for him, he	Arsinek	plenty
Apkosinek	path, road	Arsuk	porpoise, a
Apok	it brings	Arwek	whale
Apumut niváutak	spade for snow	Arwengnet	six
Apusinersoak	snow drift	Arwengnet-marluk	seven

<i>Greenland-Eskimo.</i>	<i>English.</i>	<i>Greenland-Eskimo.</i>	<i>English.</i>
Arwengnet ping-asut	eight	Attekek	shoe
Arwerub orksoá	whale blubber or oil	Atterniarit	come down
Asiutérara	pull away at the oars	Atterpok	go down
Assasak	mistress	Attet	button
Asavá	she loves him	Attigane attivá.	he puts on his jacket
Asserorpok	he destroys	Attigek	jacket, under
Asseriyavok	brittle	Auggoaut	knife for scooping
Asuarpok	quick, fast	Auk	blood
Ata-ta	grandfather	Aukpallar-tulliut	bunting [flag
Atátak ; atut	father	Aukpallartok	red, the Danish or red
Atausek	one	Aukpilartut	red seaweed
Atausi-arlu	once	Aukt	outside
Atla	second, or another	Aulaissa-unga ?	shall I go ?
Atlangortipok	he alters, changes	Aularpok	gone away
Atlektok (?)	seal, middle-sized	Aularpiartok	going away
Atsuilivok	he is healthy	Aulaulpa	saves him, he
Attáne	below	Auleisib awiksa	barrel of a gun
Attang-orpok	changes, he	Auleit	musket, gun
Attarsoak	seal, large	Auleiva	[ningoit shoots him, he
Attartorpok	lends, he, or borrows	Auleyang-aksautit sau-	nail, of ivory
Atté ; attáne	undress	Auleyeng-ersakpok	he makes fast
Atték	name	Aulissar-niartok	fisherman, he is a

GREENLAND-ESKIMO AND ENGLISH VOCABULARY.

<i>Greenland-Eskimo.</i>	<i>English.</i>	<i>Greenland-Eskimo.</i>	<i>English.</i>
Aulissaut	hook and line	Ayak	aunt
Aulissegak	fish	Ayaupfiak ayeksa tik	stick, a forked stick
Aumako	coal	Ayékpok	pushes, he
Aunarpok	bleeds, it	Ayeksaútit saunek	fork, ivory
Aumarutikset	coal	Ayorallo-arpok	bad, it is
Aunek	rotten	Ayorka-sukpa	teaches, he
Aupa	loon (<i>Uria Troile</i>)	Ayorkosernek	harm
Aupok	melts, it	Ayornarpok	difficult, it is
Aurfub amiá	skin, of walrus	Ayorsangilak	abundance, without want
Ausak	summer, midsummer	Ayorsarpunga	I want
Ausakut	in the summer	Ayortok	[git not good
Ausiék	spider	Ayorung - nertisi - nava-	cure, I can, you
Auwek	sea-horse, or walrus	Aypak ; aksigauk	equal
Auwarni-artok	walrus; he is gone to kill	Aypára-ok, illawok	he accompanies
Auwiktok	half	Ayuak	boil, a
Ayípok	divide, he does	Ayu-leriar-torpok	decays, it
Awáng-nakan-nengnek	north-west	Ayungikit	advantage
Awang-nasik	north-east	Ayung-ilak	it is good ; well done !
Awangnak	north	Ayung-ilanga	I am good
Awangnarpok	north, to the	Ayung-inek	best
Awangnerpok	north, wind blows from	Ayung-inerrosok	better
Awatlukpok	lame, he is	Ayung-ingilak	not good

GREENLAND-ESKIMO AND ENGLISH VOCABULARY.

115

<i>Greenland-Eskimo.</i>	<i>English.</i>
Ayungipok	he is good
Ayung-itsorsoak	very good
Bibelé	Bible, Word of God
Duglautit	beads
Ebungniariti	pull a-head in the boat
Egimák	dart, with three prongs
Egitsak	bee
Egitsen orsorsiuteit	wax
Egunáktok, mikiartok	putrifies, it
Eiseksak nakkursaut	dose of medicine
Ekalluín sueit	roe, of a salmon
Enerpok	finished, ready, it is
Enérsimasok	adult
Engele (Danish)	angel
Enudlakit	good bye; adieu
Epivok	he chokes, or drowns
Epó	spear, salmon
Epupok	he rows (in a boat)
Eput	boat's oar

<i>Greenland-Eskimo.</i>	<i>English.</i>
Eput akkutiksak	steer oar
Ekalúa	fish, small
Erglavit	intestines
Erikpeyi	clenches his fist, he
Erkaí-niarit	remember
Erkalub aminga	[tut salmon skin
Erkalluín amit panner-	—— skins dried
Erkalluín aminnit ikpi-	salmon skin bag
Erkaluít nutait	[arsuk salmon, fresh,
Erkaluít pannertut	—— dried
Erkarlerit	family
Erketkok	finger, little
Erkiterpok	squeezes, he
Erkomawok	he is awake
Erkorpok	he washes others
Erksin	fear
Erksing-ilak	he is not afraid
Erksinartok	cruel, he is
Erksiok; erksigaok	afraid
Erkusak	[lectus sea urchin (<i>Echinus neg-</i>
Erlingnatok?	ring for the finger
Ermikpok	he bathes, or washes

<i>Greenland-Eskimo.</i>	<i>English.</i>	<i>Greenland-Eskimo.</i>	<i>English.</i>
Ernera; erninga	his son, my son	Iglokat	house-mate
Erokeluipok	clean [a lamp	Iglomé	within
Erongauserbik	skin vessel, placed under	Iglomepok	hut, he is at the
Errorpok	washes, he	Iglospak	large European house
Ersarutit	beard or whiskers	Igluhorpok	he builds a hut
Ersingitsok	secret, or invisible	Igna; agna	there
Ersukpok	carries on the shoulders	Igpet	table
Ervallarsok	flag, Danish flag	Igpiglu	he feels
Gara (affix)	my	Igtlogek	double, it is
Gude	God	Igubsab-orksua	honey
Iblauk	fœtus, or young of a seal	Ikarut	ford, across a river
Iblit	thou, you	Iké	bruise
Igákkangusák	kettle, copper	Ikerasek	channel
Igalak	glass, (skin), window	Ikilernek	a burn
Igalik	house with a stove	Ikingut	mistress, friend
Igalikset	clay, pot of clay	Ikiorkot	remedy
Igawok	cooks, he (over the lamp)	Ikjornek	assistance
Iggiak	swallow pipe, of an ani-	Ikitput	few, they are
Iglarpok	laughs, he [mal	Ikiwok	embarks, he
Iglo	house, or hut	Ikkak	bread
		Ikkarasek	strait in sea
		Ikkarli-pok	aground

<i>Greenland-Eskimo.</i>	<i>English.</i>	<i>Greenland-Eskimo.</i>	<i>English.</i>
Ikkarlok	reef of rocks	Ikusik	elbow
Ikkarpok	crosses over, he fords	Illaine	between
Ikkárwik	ford, across a river	Illailúpok	adds to
Ikkerak; ikkingok	a small wound	Illane kisienna	seldom
Ikkertok imak	shallow water	Illarné	inside
Ikkuéllapok	it blazes	Illawok	he accompanies
Iklégut	comb for the hair	Illeit	some, any
Iklerfik	chest	Illerkoa	character
Iklerfiusak	box	Illerkok	custom
Iklerfiusángoak saunek	box, a small ivory	Illerkorsorpok	sings, he
Ikkáviak	box	Illet	friend
Ikkéksak	yesterday	Illingnik	care, take care!
Ikkéksáne	the day before yesterday	Illiniarpok	he learns
Ikpiarsuk	bag or pocket of skin	Illinpok	whole
Ikpig-lu	feels he	Illiorpok	he does it
Iksák	spectacles, native	Illipsé	you
Iksu-avik	seat, a	Illitkosiak	seldom
Iktorpok	cowardly, he is	Illitpok	learns, he
Iktung-ilak	no fear, bold, daring	Illíúpok	adds to
Ikuellánek	flame, a	Illivik	grave, (tomb)
Ikuumagallóak	burn, a	Illivok	lay a thing down, he does
Ikuumawok	burns, it	Illórlek	inside

<i>Greenland-Eskimo.</i>	<i>English.</i>	<i>Greenland-Eskimo.</i>	<i>English.</i>
Illuk	sling, for stones	Imeruktunga	thirsty, I am
Illuliak	iceberg	Immaksok	sea
Illulik	a musket ball	Imnák; imnarsuk	cliff
Illungersorpok	zealous, he is	Imnertok	he sings
Illupák	shirt, covering for head	Imnuluarnek	blessing
Illupák ammek	shirt of skin	Imub kiglinga	coast
Illupáminek	white cloth	Ingarleng-itsok	slow, he is
Illuarpok	right, that is	Ingikangitsok	blunt
Illupakot	fur	Ingnek	fire
Illuwok	it blocks up	Ingnek-perlengnek	lightning
		Ingnektaut	flint and steel
Imaetut	like this, in this manner	Ingnersit	firestick
Imak	sea, or salt water	Ingniliorpok	fire, he strikes
Imakang-ilak; imersok	it is empty; no water in	Ingerlesok	travels, he
Imáné	in; or, on the water	Ingitit	sit down [a light
Imarpiksok	sea, the	Ingnektaut	drill, used for procuring
Imarsiutit kaksutit	large net, for seals	Innalu-inya	idle, he is
Imék	fresh water, milk	Inne; inniksak	room, space
Imerpok	drinks, he [tica]	Innekonnak	pretty
Imerkoteilak	arctic tern, (<i>sterna arc-</i>	Innello; innelluak	gut
Imertafik néksuk	cup, of musk-ox horn	Innello-lut	bowels
Imortaut	kid, to contain water	Innernek	song

<i>Greenland-Eskimo.</i>	<i>English.</i>	<i>Greenland-Eskimo.</i>	<i>English.</i>
Innert-itpok	forbids, he	Ipsuk	grass
Innitsot	net, over the lamp	Isarkok	wing, a bird's
Innúb amiá	skin, human	Isé	eye
Innuít tekkornartet	Eskimos, when strangers	Iseriék	smoke, also fog
Innuuk ; <i>pl.</i> innuit	Eskimo, native	Iseriékarpok	it smokes, it is foggy
Innukpait	tribe	Iserniarit	come, (or go in)
Innuksi-anerpok	kind, he is	Iserpok	go in
Innúnek	life	Isertortomik	secret, hidden, invisible
Innung-ornek	birth	Isigak	bird's claw or nail
Innuórpok	he murders or kills	Isigak	foot, of man or animal
Innuosuktok	young, he or she is	Isikorner-lugarauk (f)	makes faces, he
Innu-simawok	a child is born	Isilúkpok	eye, he has an inflamed
Innuwok	he lives, is alive	Isilungnek	ophthalmia
Inyuwok	he is alive	Isimai ayungipok	he is good, he forgives
Ionartóait	that or this	Isó	end
Ipeksalu	smear	Issik-ammek	shoe
Ipiktok	sharp	Issikkam-attá	sole of foot
Ipperartorpá	he whips him	Issimartok	a clasp knife
Ipperautak	whip, a	Issingmikpok	he kicks
Ippernak	gnat, mosquito	Issip-su-aktok	whispers, he
Ippírtok	he is dirty	Issusukpok	he whispers
Ippisartok	whets a knife, he	Isugútanek	dew

Greenland-Eskimo.

Isuilukpok
 Isuma
 Isumawok
 Isúng-ak
 Iterpok erkomawok
 Itersak
 Itiwok
 Itkarlitpok
 Itkarlók
 Itkitk
 Itok
 Itok
 Itumak
 Ivertitpok
 Iviengék
 Ivik
 Ivik
 Iviktorpok
 Ivit
 Ivsang-uwok
 Ivsarsoak (?)
 Ivsortaút

English.

stretches, he
 character
 he believes, faith
 boatswain (bird)
 he is awake
 ditch
 deep, it is
 aground
 reef of rocks
 gums, of a man
 old man, age
 head of the family
 hand, fist, palm
 fix, he does [man
 bosom; breast of a wo-
 grass, basket of osiers
 bread
 it grazes as a deer
 reeds
 faints, he
 long time ago
 shovel or spade

Greenland-Eskimo.

Iwik; ivik
 Iwok
 Iyalusak
 Iyamik
 Iviukkot
 Iyi-etsi-utit

Ka, auát
 Kablok
 Kablunak
 Kadluk
 Kaggornek
 Kaglut
 Kagrotak
 Kagwalwáluk
 Kaiertok (?)
 Kainerit
 Kaipik
 Kaipisok
 Kaisúk
 Kaitipok ayungilak

English.

fox-tail grass (*Alopecu-
 rus Alpinus*)
 swallows, he
 net
 chain
 reeds
 braces for clothes
 outside
 eye-brow
 European, a Dane
 hole in a canoe
 noise
 net
 white whale, (*Beluga*)
 ice hummock
 rock, a
 come here
 deer-skin
 twists, he
 bring it here
 they dance well

<i>Greenland-Eskimo.</i>	<i>English.</i>	<i>Greenland-Eskimo.</i>	<i>English.</i>
Kaitsorpok	calm, it is	Kállipek	bark of a tree
Kaiutik	scissars	Kallugiak	spear for whale, harpoon
Kakakaktopok	quacks, as a duck	Kallumnek	chain
Kakalek	Greenland Eskimo	Kallunisarpok	growls, he
Kakkak	mountain, hill	Kallut	earthen jar
Kakkakpok	carries on the head	Kamik	boots, native
Kakkikpok	blows the nose, he	Kamingine attiveyé	he puts on his boots
Kakkilarnekot	<i>saxifraga oppositifolia</i>	Kammuisok	he snores
Kakkinik saunek	needle-case of ivory	Kammutik	sledge, a
Kakkiwuk	climbs, he	Kamuktilik	cannon
Kakortok	chalk, it is white	Kanausek	tin
Kakovit ingikangitsok	blunt arrow-head	Kangársoak	long time ago
Kakovit ulluksak saunek	arrow-head of bone	Kangek	cape, head-land
Kakovit ulluksak uya-	arrow-head, of stone	Kangerlersok	inlet
Kakovok [rák	calls, he	Kangerluk	bay, gulf, lake, creek
Kaksak	deer-skin cover	Kangmak	ankle, knuckle
Kaksutit sortek	net	Kangorpok	he is very drunk
Kakugo	when?	Kangusak	copper, brass, metal
Kalápok	boils, it	Kangusukpok	bashful, she
Kalasek	navel	Kannak	tent pole
Kalatipok	he cooks over the lamp	Kannek	snow, mouth
Kaleralik	flounder, large	Kannegnek	the west wind blows

<i>Greenland-Eskimo.</i>	<i>English.</i>	<i>Greenland-Eskimo.</i>	<i>English.</i>
Kannerpok	it snows	Karayuktok	arch
Kannimanek	fever, he is ill of	Karké	leaf of a tree, bud
Kanning orpok	approaches, he	Karkivia	upper lip
Kannitka; kannipok	near, close	Karksok	arrow
Kannitungoak	close, near	Karlik <i>dual</i> ; karlit, <i>pl.</i>	breeches, trowsers
Kannok; kanno	how? what?	Karline attiveyi	he puts on his breeches
Kánnong-illéttit	how do you do?	Karló atlek	lower lip
Kánnong-énersok; kan- noeng-ilanga	answer to. How do you do?(sense uncertain)	Karlo kotlek	upper lip
Kánnor-attek-arpit	how or what is thy name	Karlotaut	trumpet or clarionet
Kánnor-attek-arpá	how or what is his name	Karosuk	cave
Kánnortok	how, of what kind	Karresak	brains
Kapiarak	Lapland bunting (<i>Motacilla phænicurus</i>)	Karsarvik	pocket or bag
Kappiok, kappivok	harpoons, he	Karsok	mountain
Kappisok	stabs, he	Karsok	spear, for deer
Kappitak	jacket; upper	Karsuksak	fish-hook
Kappivok	pricks, it	Karsuksaksit	prongs for small darts
Kapporkot	pin, a	Kassigiak	seal, small
Kapput	small marline-spike	Kassilipok	bitter
Kapput	lancet	Kassuésarpok	rests, he
Kapsit	how many? many	Kassuwanga	tired, I am
		Kassuwok	fatigued, he is
		Kasungitok	do not fight

<i>Greenland-Eskimo.</i>	<i>English.</i>	<i>Greenland-Eskimo.</i>	<i>English.</i>
Kátlekpok	thunders, it	Kauserpok	damp, it is
Kató	drumstick	Kausersok	wet, it is
Kató	drum, or violin	Kautak sávik	hammer, an iron
Kattak	bucket-shaped skin	Kautak	mallet, a wooden
Katangut	brother	Káutarsoak	maul, a wooden
Kattekpok	lost, it is	Kautati-arpok	he hammers
Kattengut arnak	sister	Kavayak	cloak
Kattengut-iksiak	nephew, half-brother	Kavsarvik	pocket or bag
Kattiggok	back, of a man	Kavsek, niakub kavsia	crown of the head
Ka-uk	forehead, walrus-skin (?)	Kayak	keel of a boat
Kauane	south, to the	Kayak	canoe
Kaumanek	daylight [tin?]	Kayanna	well done
Kaumasok	bright, it shines, silver?	Kayartorpok	he paddles a canoe
Kaumawok	shines, it, as the moon	Kayengnartok	weak, he is
Kaumot	moon, the	Kayok	yellow
Kaumot ullipkartok ;	the moon is full	Kayok	soup
Kaumotigekpok [róta	the moon shines	Kayoarpok	brown
Kaumotim atlang orne-	moon, is in her quarter	Kayungoak	purple sandpiper
Kaumotib pullanerá	eclipse of the moon	Kayungoak	snipe
Kaupet	at day-light	Kayungoak	Lapland bunting (<i>Motacilla phœnicurus</i>)
Kaupok	strikes, with a mallet		shines, it
KauserneK	wet clothes	Keblalavok	

<i>Greenland-Eskimo.</i>	<i>English.</i>	<i>Greenland-Eskimo.</i>	<i>English.</i>
Kekkoak ; <i>pl.</i> kekкусset	sea-weed, tangle	Kemuktilik	gun, a great gun
Kelasok	brave	Kenaersinek	frost-bite
Kelavok	healthy, active, merry	Kenak	face, edge
Kelawok	bold, he is	Kénakserpok	whets a knife, he
Kelerpok	binds, he	Kénnérpok	chooses, he
Kelersorpok	knot, he ties a	Kenniwanga	I want
Kelersaerpok	knot, he unties a	Kennuvok	prays, he
Kelerutik	band for women's hair	Kenuwok tuksiápok	begs, he
Kélléluak kernertok	narwhal	Kéolerut	auger, or drill-bore
Kellelukáb kauá	skull of a porpoise	Kepiksoak	blanket
Keluktorpok	he barks	Kepiwok	bores, or drills, he
Kelungnek	bark, of a dog	Kerchok or kerkok	lime
Kemávok	flight, he takes to	Kerchursiák	limestone
Kemavok	merry, he is	Kerivok	frozen
Kemek ; kemek arnak	dog, bitch	Kerlertok	duck
Kemeriak	eye-lash	Kernaluartok	grey
Kemerluk	back-bone	Kernerpok	black, it is
Kemernak	whortleberry	Kertorpok	quacks, as a duck
Kemmekpok	leaves him, he	Keserpok	bites, he
Kemmína ámia	skin of a dog	Kesersok	spits, he
Kemmutik uniarpei	sledge, he draws a	Késiaktokpok	he labours
Kemukserpok	drives, he	Kessiorpok	he gathers drift wood

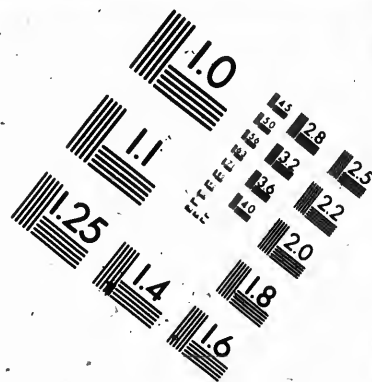
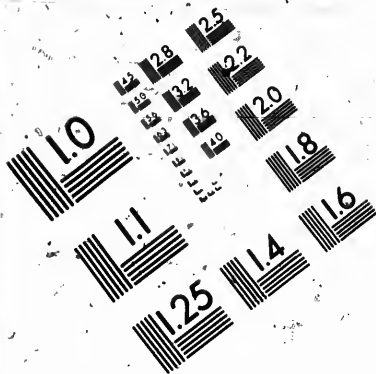
<i>Greenland-Eskimo.</i>	<i>English.</i>	<i>Greenland-Eskimo.</i>	<i>English.</i>
Kessuk	wood	Kigavik	hawk
Kessuk mauarto	birch-tree wood	Kigulernak	bilberry
Kessuksoit	timber	Kiguserinek	tooth ache
Kétek	middle	Kigut, kigutit	tooth, teeth
Keterkot	half	Kikertak	island
Keterlèk	finger, middle	Kikiék, <i>pl.</i> kiki-et	nail, of iron
Ketertuib tuglia	finger, third	Kiksauausak	oyster
Ketikpok	he dances	Kiksaviak	owl, hawk
Ketingnek	dance, native	Kiksavi-arsuk	falcon, hawk
Ketsukpok	scratches, he	Kiktoriak	gnat, mosquito
Ketuktok	soft, it is	Killalarpøk	he is thirsty
Kevlakaik	lake, or bright colour	Killangoamik	soon
Kevlasautiksak	lake, colour	Killarnik	soon
Keya-misarneq	ague	Killaut	drum, or violin
Keyulerpok	cold (shivering)	Killek	heaven, sky, cloud
Kiá	whose?	Killéngnek	leprosy
Kidluk	hole, a	Killernek	scar
Kiék, imek kiektoq	heat of sun, warm water	Killiut	scrapers for skins
Kiekpok	hot or warm	Kinaik	heel
Kieng-ak	south	Kiná	who?
Ki-ersok	whine, or cry, he does	Kina-uná	who is that?
Kigartorpok	notches, he	Kingab pá	nostril

<i>Greenland-Eskimo.</i>	<i>English.</i>	<i>Greenland-Eskimo.</i>	<i>English.</i>
Kingak	nose, wind-pipe	Kissikseit	any number
Kingarmio	ring, in the nose	Kissime ; kissiet	alone
Kinetit	what is his name ?	Kissipok	counts, he
Kingikpok	it is high	Kissit nelling-inak	any number
Kingiktok	rock	Kissit ; sammene	west
Kingmiak	drill socket	Kissimmak	my child
Kingmigartok	stamps with a foot	Kissongaret	family
King-nak	mountain-pass	Kiuak-tokpok	labour
Kingomut	backward (behind him)	Kivikpok	lifts, he
King-órna	after, behind	Kiwak	servant
Kinguk	shrimp (<i>Gammarus</i> <i>Arcticus</i>)	Kiwisok	sinks, it
King-úlek	last, final	Kiyat, kána	south
Kingusikpok	late	Kiyavok	cries, he
Kinguvok	overset, it does	Klemáwok	active, he is
Kin-netit ?	what is its name ?	Koarták	worm, intestinal
Kiogak arnak	servant girl	Kóa-yau-tit ;	lichen
Kiplerpok	he whines	Koblarpok	hung up, it is
Kippilugo	to cut	Koblarpok napparpok	rises, he
Kissak	anchor	Koblit	tears
Kissam aklunausoa	cable, rope for anchor	Koersorpok	coughs, he
Kissarsaut	funnel, a stove	Kogeisiak	stream, a
		Koglugiak	earth-worm

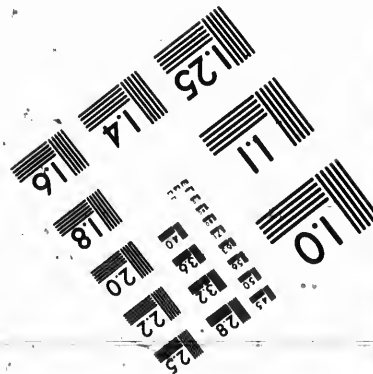
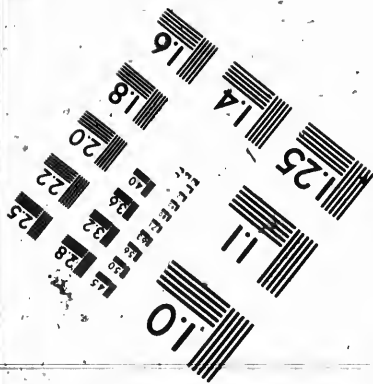
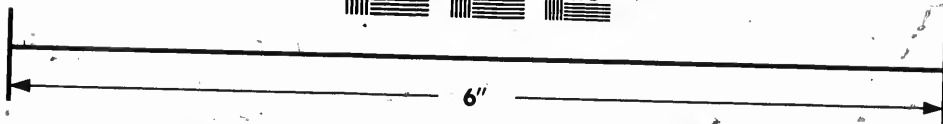
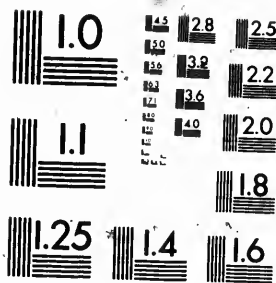
<i>Greenland-Eskimo.</i>	<i>English.</i>	<i>Greenland-Eskimo.</i>	<i>English.</i>
Kogluíár	snake, a (as carved)	Kopaluársuk	snow bunting (<i>Emberiza nivalis</i>)
Koinekpok	tickles, he	Kopanuk	snow bunting
Koïok, koisiok	pours, he	Kopperno-arwik	Läpland finch
Koïrsut	baptism	Koppisok	splits it, he
Koitsikpok	high, as the sun	Koppit	small pox
Kok; ku; ku-ak	river	Korok	valley, low ground
Koksoak; korsoak	waterfall	Korsorpallukpok	yellow, it is
Kokso-ak	river, a large	Kot, kotigauk (affix)	by, whereby
Koktorak	thigh	Kougalarpok	slowly, it runs
Kolingiluit	nine	Kougesek	throat, neck
Kolit	ten	Kouk	river, or stream
Kolláne	above, over	Kouksoak	—, a large
Kollaruk	hang it up!	Kouktok	it runs as water
Kollaupok	leaps, he	Koulertorkauk	fast, it runs
Köllek	lamp	Koungoak	spring (of water)
Kollek sellikpá	trims a lamp, she	Koyan-na	well done!
Komák	louse	Koyluíak	caterpillar
Kongesék	neck, or throat	Kuarsarpok	hoarse
Kongeserut	ruff, for the neck	Kublo	thumb
Kongiularpok	smiles, he	Kublub kukkiya	thumb-nail
Kongmuetak ukusiksak	earthen pot, or jar	Kuini-wok	fat, he is
Kongolek	sorrel; scurvy grass		







**IMAGE EVALUATION
TEST TARGET (MT-3)**



**Photographic
Sciences
Corporation**

23 WEST MAIN STREET
WEBSTER, N.Y. 14580
(716) 872-4503

0
1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30
31
32
33
34
35
36
37
38
39
40
41
42
43
44
45
46
47
48
49
50
51
52
53
54
55
56
57
58
59
60
61
62
63
64
65
66
67
68
69
70
71
72
73
74
75
76
77
78
79
80
81
82
83
84
85
86
87
88
89
90
91
92
93
94
95
96
97
98
99

10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30
31
32
33
34
35
36
37
38
39
40
41
42
43
44
45
46
47
48
49
50
51
52
53
54
55
56
57
58
59
60
61
62
63
64
65
66
67
68
69
70
71
72
73
74
75
76
77
78
79
80
81
82
83
84
85
86
87
88
89
90
91
92
93
94
95
96
97
98
99

GREENLAND-ESKIMO AND ENGLISH VOCABULARY.

<i>Greenland-Eskimo.</i>	<i>English.</i>	<i>Greenland-Eskimo.</i>	<i>English.</i>
Kukigit	talons, of a bird	Mallikpa	follows him, he
Kuki-utsoak	cannon	Mamarkauk	sweet
Kukkik	nail, toe-nail, claw	Mána	now
Kúksuk	swan	Mane	here
Kumingnek	itch	Mangertorpok	rust, it does
Kumiptok	he scratches	Mangomanglut	root
Kungusit	<i>Draba Alpina</i>	Maniertok	it is hard
Kunnikpok	kisses, he	Manilet	ice hummock
Kunningnek	kiss	Mannakut	just now
Kupalovaksuk kalauda	scurvy grass (<i>cochlearia</i> <i>finestralis</i>)	Mánnek	moss, flower of willow
Kupeklusait	sorrel, (<i>Oxyria reniformis</i>)	Mannelarsoit	hummock, of ice
Kusserpok	it drops as water	Mannik	egg
Kuvia-sungnek	pleasure	Manniksok	smooth, it is
Kuyanak	thanks	Mannilet	ice hummock
Kyengak	south-west	Manning-itsok	rough, it is
Makperpá matto.	opens the door, he	Maráttuk ; marluk	mud
Makpersekkar-peksóit	a heap of books	Marihak	earthen
Makpersekket	book, writings	Markhab salua	clay-slate
Mallik ; malliksoit	wave	Markhak	clay
		Markó	feather
		Marluk	two
		Marlunik	twice

Greenland-Eskimo.
 Marluria
 Marmar
 Marnek
 Mattang
 Mattarpi
 Mattarpo
 Mattarpo
 Matto
 Mattu-er
 Mattu-si
 Mattuvo
 Mauyak
 Mearávo
 Mérak ;
 Merausu
 Meriarna
 Meriarpo
 Meriarsa
 Merkusa
 Merkut
 Merngna
 Merngor

<i>Greenland-Eskimo.</i>	<i>English.</i>	<i>Greenland-Eskimo.</i>	<i>English.</i>
Marluriartlugo	twice	Merngortorpunga	I am feeble, weak
Marmartok	scent, smell, (pleasant)	Mersortok	sews, he
Marnek	matter, pus	Met ; ame	because
Mattang-asuk	naked, he is	Miagorpok	bellows, he
Mattarpit	undress, you do	Mianérsorpit !	take care !
Mattarpok	undresses, he	Mik ; nik (affix)	with
Mattarpok	uncovers, he	Mikiak	it is putrid, rotten
Matto	door	Mikiartok	it putrifies
Mattu-ersaut	key	Mikilirok	third finger
Mattu-simavok	concealed, it is	Mikin-ersak	less
Mattuvok	shuts the door, he	Mikisúng-oatit	little, he, or it, is
Mauyak	swamp, morass	Mikisung-uwok	small, he is
Mearávok	he or she is young	Mikivok	little, he, or it, is
Mérak ; kittornak	child, my child	Mikarsigauk	gnaws it, he
Meraususek	youth	Mikkisok	little
Meriarnartok	emetic	Mikpokissing	kicks, he
Meriarpok	vomits, he	Millori-arto	throws a stone, he
Meriarsaut	emetic	Milloriaut	sling for stones
Merkusalik	cloth, woollen	Millugak	struck with stones
Merkut	bristles	Milluiak	<i>Tabanus groenlandicus</i>
Merngnak	festers, it	Milluiarsuk	<i>Volucella lapponica</i>
Merngort	weary	Millukpok amama	sucks at the breast, he

<i>Greenland-Eskimo.</i>	<i>English.</i>	<i>Greenland-Eskimo.</i>	<i>English.</i>
Miluk-titsiok	suckles a child, she	Na; na-ga; nagga	no
Minerosomik	less	Naggit	arrow
Missiarpok	denies, he	Naia	gull, silvery
Missigauk	mark, a (to shoot at)	Naiak	gull, glaucous
Missiksor-niarit	care, take care!	Naiarsoak	—, (Sabine's)
Missiktaktok	skips with a rope, he	Naimanek	the sense of smelling
Missiktok	he jumps	Naitsok	short
Mitaglersok	he is a rogue	Naiyagga	younger sister
Mitartok	fool	Nak; neksek	belly
Mitek (<i>anas mollissima</i>)	duck, eider	Nakkartok	fall down, it does
Mitekpok	cheats, he	Nakkasuk	bladder
Mitkui; merkok	hair, of fur	Nakkasunak	calf of leg
Mitkut	needle	Nakkungawok	squints, he
Mitkutnuilárpa	threads a needle, she	Nakkursak	doctor, he makes medi-
Mittortok	throws a stone, he	Nakuwok	squints, he [cine
Mituk	feather, fur	Nakkursaut	medicine
Morersaut	stone for sharpening	Naksuk	antler
Mullé, mullingá	nipple	Nalegak	master, chief
Mulle; karké	bud	Nalekpok	obeys, he
Mumiktok	upside down, it is	Nalektok	he listens
Mut; nut (affix)	at, against	Nalung-iarsuk	infant
		Namakpok	enough

GREENLAND-ESKIMO AND ENGLISH VOCABULARY.

-131

Greenland-Eskimo.

English.

Namavok	smells it, he
Nangmakpok	carries, he
Nani-aktok	he hops, jumps, skips
Nanné	which?
Nannok	bear, Polar
Nannuk	trowsers, breeches
Nannuwanga	I am tired
Napartut	wood, many trees
Napipok	meets him, he
Nappar-autit	mast, ship's
Napparpok	he is ill, or sick
Napparpök	raises, he
Nappartak	cask
Nappartut	a wood, many trees
Napparuting-oak	mast, boat's
Nappaso	pole
Nappasor-toglit	native boots
Nappasortak	ankle
Nappaat	disease
Nappinek	rupture
Nappisimavok	break, it is broken
Nappivok	break, it is broken

Greenland-Eskimo.

English.

Narkakté	string of a bow
Narkók	spear, for deer
Narlusaut	straightener
Narluwok	straight, it is
Narraiak	bait, for fish
Narsak	valley, or low ground
Narsoak	young of a seal or whale
Nartavok	big with young, she is
Natarnak	halibut
Nattek	ground floor
Naugoak	joint, knuckle
Naulaksoak	spear for whale, harpoon
Naulikpok	throws a spear, he
Naulung-iaik	baby
Nausok	plant, a
Nausokang-itsok	barren
Nausorte	<i>Cerastium alpinum</i>
Naut-kierpok	he throws a spear
Navautak	shovel or
Nauviennarpok	dangerous, it is
Nauvok naulerpok	wood grows
Nauvok	grows, as a plant

Greenland-Eskimo.
 Navlornek
 Naya
 Neitersoak
 Neitsiak
 Nekké
 Nekkoarpok
 Nekkoitit
 Nekserinek
 Neksiupa
 Neksuk
 Nektilimarpok
 Nektoralik
 Nellersok
 Nellinginab
 Nelliunek
 Nelluktok
 Nellunaer-kotak
 Nelluvara
 Nelluvok
 Nennérut
 Nenniuk
 Nennum ámia

English.
 rupture
 sea-gull
 seal, large
 rainbow
 meat, reindeer flesh
 strong, he is
 stand up
 belly-ache, cholic
 sends him, he
 horn
 wind blows hard
 vulture, eagle
 lies down, he
 each, either
 time
 swims, he
 signal
 know, I do not
 ignorant, he is
 candle
 finds it, he
 bear-skin

Greenland-Eskimo.
 Nepinartok
 Nereperksu-erpok
 Neriro-sungnek
 Neriusak
 Nerkanek
 Nerké ; nerkip
 Nerké siyettak
 Nerkersok
 Nerkikset
 Nerlek, nerlivek (pl.)
 Nerlek ting-wok
 Nerlit
 Nerlit ting-iwut
 Nerriok
 Nerriseksak
 Nerriseksar-siarpok
 Nerrisipok
 Nerriukpok
 Nerriwik
 Nersingilak
 Nersut
 Nersutib amia

English.
 plaster
 glutton, he is a
 appetite
 seal, small
 feast
 flesh of deer ; of fish
 venison
 greedy, he is
 provisions
 a snow goose
 the goose flies off
 geese, rising
 the geese fly away
 eats, he
 food
 dresses victuals, he
 feeds, he
 hopes, he
 table
 he fasts (does not eat)
 animal, deer
 deer-skin

<i>Greenland-Eskimo.</i>	<i>English.</i>	<i>Greenland-Eskimo.</i>	<i>English.</i>
Nersutib netserta	deer-skin frock	Niksik kangusak	brass, a large hook of
Nesausak	cap or hood	Nimarpok	he groans
Nesek	hood of jacket, or cap	Nimerpok	dresses, he
Neserpok	he puts off his hood	Ning-ana	sister-in-law
Nesene attivei	he puts on his hood	Ning-ekpok	angry, he is
Nesorárpok	hiccup, he does	Ningiyok	housewife, old woman
Netarkok	bush	Ninwertok	trader
Netarnak	small walrus	Ni6	leg, of a man or beast
Nettarkornak	shot	Nipang-erniarit	be silent!
Neyorpok	he drills	Nippanotit	he screams
Neyorsitsaut	pinch of snuff	Nippe	bellows, he
Neyórtant	drill, a native	Niptarpok	it snows
Neyugak	dwelling, home	Niptaruk	show it
Ngilak (affix).	no, negative	Niviarsiak	young woman, girl
Niakok saunermiit	ivory head, carved	Niving-auk	hang it up!
Niákorut	ornament, head-band	Niving-arpok	hangs, he
Niakub kavsia	crown of the head	Niviugák	fly
Niarpok	he hunts walrus	Niyakang-ilak	bald, he is
Nigartoút	snare, for birds	Niyo-tok	wild
Nigék	south-west	Nogay, noyak, norkak	fawn, calf
Niggit	bow, for drilling	Nók	a cape
Nikok	head, the	Norsak	throwing stick

<i>Greenland-Eskimo.</i>	<i>English.</i>	<i>Greenland-Eskimo.</i>	<i>English.</i>
Noyak	young of the sea-gull	Nungawok	fatigued, tired
Nuagalak	acalephs (order <i>Pelagia</i>)	Nungudlune	each, either
Nuakpok	he gets cold,	Nungúok	go up, of smoke
Nuanerpok	he is kind	Nuniokpok	plucks off, he
Nuarkarpok	hoarse	Nuniverset	leaf of a tree
Nuennar-nek	amusement	Nunnuwanga	tired, I am
Nuennarpok	he is cheerful, kind	Nusukpok	employs, he
Nuersegak	basket of willow	Nútsukpok	pulls one's hair, he
Nugit	dart for birds	Nutarak	young one, puppy
Nuggit	arrow	Nutikpok	burst, it is
Nuia	sky, cloud	Nút-set; nyak	hair, human
Nukakpiak	boy	Nu-wisok	threads a needle, she
Nukik	sinew		
Nukingiarpok	feeble, he is	Ogak; ovak	codling (<i>Gadus barba-</i>
Nullia	his wife; my wife	Ohara	tongue, my [tus)
Nullialik; nulliakarpok	married	Ohausit	language
Nulliangá	his wife; my wife	Okallu-katigungnek	agreement
Nullokk, nulluk	buttocks, the	Okallukté	interpreter
Nuna	earth, land	Okalluktok	speaks, he
Nuna portuvok	the land is high	Okallu-wallarpok	talks, he
Nunab seyungnera	earthquake	Okarpok	says, he
Nunasing-ilak	land, not sea	Okayuitsok	dumb, he is

<i>Greenland-Eskimo.</i>	<i>English.</i>	<i>Greenland-Eskimo.</i>	<i>English.</i>
Okayut	lichen	Oriarneq	spittle, saliva
Okutartok	a clasp-knife	Orksivik	kid, to contain oil
Okema-engilak	heavy, it is not light	Orksok	blubber of a seal, fat
Okemeipok	heavy, it is	Orpik	tree
Oképok	easy, it is	Orpikpeksoit	wood, many trees
Okiak	autumn	Orpingmiutak	<i>Tringa alpina</i> (bird)
Okiók	winter, it is	Oungitsok	raw, as meat
Okitpok	light in weight, it is		
Okkoá	they, (present)	Paggiai-gauk	attack, let us
Okómersak	fish-hook	Pák; kad-luk	circular, hole in a canoe
Okpotik	hind flipper of a seal	Pamiok	tail of a quadruped
Oktorpok	weighs, measures	Panau-veritse	do not fight
Olikpok	fever, he is ill of	Panná; penná	sword
Olikpok	cold, shivering, ague	Pannerpok	it is dry
Omarnertok	late	Pannertipok ingnerme	broil, to
Omáh, ahá	hark !	Pannik	daughter
Ommasok	it is alive	Paonga	east, to the
Onermikpok	carries under the arm	Papperok	tail of a fish
Oniarpok	pulls, he	Pappik	tail of a bird
Opellungarpok	ready, <i>i.e.</i> , finished, it is	Parauk	charge, to take
Operpok	believes, he	Parauk	guard (to)
Opik	owl, the white snow	Patek	marrow

he

arba-
[tus)

<i>Greenland-Eskimo.</i>	<i>English.</i>	<i>Greenland-Eskimo.</i>	<i>English.</i>
Patéyaut	marrow-spoon	Perpalluk	noise
Pauk	lamp black	Perpek	great-many
Paung-orpok	he creeps	Pertlaipok	twists, he
Pauong-a	up	Pertillerpok	hungry, he is
Paurnak	berry (cranberry)	Pet, gúne	if, whether
Paurnak-ogluk	juniper-berry	Petkoser-suitpok	honest, he is
Paurnakotit	crow-berry bush	Pettagiak	tambourine, pianoforte
Paurnet	crow-berries	Pettagiak amiá	skin for tambourine
Paurtakpok	he paddles	Pigarpok	watches, he, at night
Pautik, eput	paddle, a	Piginiuktok	owner
Pavsik	wrist	Piglerpok	leaps, he
Pek kang	some, many	Piglertok	flea
Pek kang-ilanga	I have none	Piguserfik	gums, of a man
Pek kangarne k	plenty	Pika	mine, my
Pekko-sersu-sarpok	crafty, he is, deceit	Pikkalúyak	iceberg
Pekkovok	commands, he	Pikkorik-pok	able, bold, he is
Peksoit	heap, number, many	Pilerit-sékpok	zealous, he is
Pellukpok	he loosens	Pilernek	beginning
Peolekuyauk	mad	Pilertortomik	quick
Perikpok	bends, it	Pilinguersok	owner
Perlaipok	he twists	Pillaut	saw for arrow heads
Perlak-punga	plait, I	Pillautak	knife

GREENLAND-ESKIMO AND ENGLISH VOCABULARY.

137

Greenland-Eskimo.

English.

Pillektaút	saw, knife, of stone
Pillektok	saw for cutting ivory
Pillektot	he saws
Piag-asut	three
Ping-asut terkerkolik	triangular, it is
Ping-ayuak	third
Pinnago	not
Pinnersok	handsome
Pinnersusek	beauty
Piók, tiguvok	he receives
Piomavok	he chooses
Pisikpok	he shoots with a bow
Pisiksek	bow for shooting
Pisiksek asserugak	a broken bow
Pisiksek pok	case for a bow
Pisimasok	accident
Pisiniarpok	purchases; he, or buys
Pissuk	he is strong
Pissatunek	force
Pisikpok	he hops, jumps, skips
Pissiniutiga	sells it, he
Pissovok	guilty, fault

Greenland-Eskimo:

English.

Pissu-aluktok	he walks slowly
Pissu-áwok	he walks fast
Pissukpok	go
Pissuktok	he walks
Pissungnek	advance, do not
Pisuk!	take away!
Pitlarpok	he punishes
Pitluarkosinek	blessing
Pitsáivok	right, that is
Pittuklugo	to tie, fasten, fix
Piwok	accident, he gets it
Piyoolak	dust
Piyok; piwok	he does it, he gets it
Piyortaút	tobacco-pipe
Pogutak kessuk	bowl, of wod
Pok	quiver, case, bag
Pok tinger lautimenek	—, canvas-bag
Pokkukpok	plugs up, blocks up
Póleke	pig
Pórpok	he loosens
Portunek	hump
Portusungoak	hill

<i>Greenland-Eskimo.</i>	<i>English.</i>	<i>Greenland-Eskimo.</i>	<i>English.</i>
Portuvok	high, it is	Putlanek	dropsy
Powiwok	it swells	Putsarsok	mist, fog, there is
Puák	lights, of an animal	Putto	hole, a
Puak	lungs	Puttogok	toe, great
Pualawok	the moon is full	Puttogob aipanga	—, second
Pudlét	trap	Puttogob ping-ayongá	—, third
Puellarneq	fat of meat	Puttogob sittamangá	—, fourth
Puellawok	fat, he is	Puttogob mikinerpák	—, little
Puī-ausak	bottle, jar	Puttorkavok	drunk, he is
Puiausak marihak	earthen jar	Puttorotok	eel
Puisib amiá	skin, of seal	Puttout ; Kapput	awl, lancet
Puitkoktok	frost-bitten, it is	Pu-yok	smoke, also fog
Pukitsut	native boots	Pu-yortok	it smokes, it is foggy
Puksoartok	many miles off	Puyorpok	foggy, it is
Púktarkót	afloat		
Puktavok	floats, it	Rput-vut (affix)	our
Pullarpok	festers, it		
Pullateriarsuk	snake, a (as carved)	Sáfoarsuk	snipe
Pullavok	dives as a seal	Saimannek	favour, grace
Pullinek	sunrise	Saimáupok	forgives, he (is good)
Pussausak	cat, pussy	Saitok	flat, thin
Pussissak	rainbow	Sammane	west, to the

<i>Greenland-Eskimo.</i>	<i>English.</i>	<i>Greenland-Eskimo.</i>	<i>English.</i>
Sammunga	down	Seglo-kittaisok	he is a rogue
Sapangak	beads	Seglokittarpa	trick
Sarliarpok	carries at the bosom	Seglukautit	you tell a lie
Sarpingnek ; pamietluk	tail of a whale, scal	Seglulok	liar
Sarpok	often	Seglung-itsok	truth
Sarwak	stream, a	Sekke	father or mother, in law
Sas-unialase	fight, do not	Sekkernub pullének	sun-rise
Satolruak	barnacle	Sekkernub tarketsek	sun-set
Sauá	sheep	Sekkernub tarsilernerá	eclipse of the sun
Sauang-oak	goat	Sekkinék	sun, the
Saúarak	calf	Sekkinék portuvok	high, as the sun
Saumik	right, right-hand	Sekkiok, sekkiek	breast of a man
Saunek	ivory, bone	Sellikpok	sweeps, he
Savfiortok	blacksmith	Sélluvok ; sellukpok	lean
Sávfiúl sawiksa	blade of a knife	Semaok	he barks, he is merry
Sawik ; sawiminek	iron, knife, sheet iron.	Sennerak	side
Sawingoak	penknife	Sennersok	carpenter
Sawiksoak	sword	Senningasok	adze
Sawi-minersoak	bar of iron	Senniút	broom
Sayunkpok	trembles, he	Serkomipok	chops, he
Sedlo	falsehood, lie	Serkorterpok	grinds, he
Segliligak	board	Sermersuit	knife of bone

<i>Greenland-Eskimo.</i>	<i>English.</i>	<i>Greenland-Eskimo.</i>	<i>English.</i>
Sernarpok	sour, it is	Silliakpok	fine weather, it is
Sernigauk	defend, to	Sillikpok	broad, stout
Serptekpok	feels, he	Simik	cork, plug, barrier
Shish-sangsaktuk	rotge (<i>Alca Alle</i>)	Simiksok	plugs up, blocks up
Sial-lukpok	it rains	Sinektorpok	dream, he does
Sib-verpok	lame, he is	Singarnak	grey
Sidlit	slate, sharpening	Sing-avok	jealous, he is
Sigguk	mussel, beak of a bird	Singet	gaiters
Sikkigtit !	stoop!	Sinik-fik; sinik-tarfik	bed, bedstead
Sikkipok	he bows down	Sinikpallukpok	snores, he
Sikkó	ice [ice	Sinik-pok	asleep, he is
Sikkó saumermit	bone seal-seeker under	Sinnawanga ?	can I ?
Sikkomé	upon the ice	Sinnawok	able, he is
Sikkosiutit	net for seals under ice	Sinnersok sark-asarneq	south-east
Siksak	beach, coast, shore	Sinniktok	sleep, he does
Siksoing-ilak	careless	Sinterók	snail
Silamipok	outside, in the open air	Sinterub kallerkota	shell of a snail
Silla	weather	Sio	head of a ship
Silla, nuia	air or weather, sky	Sió, niakub sióá	head, forehead
Sillame-pok	in the open air	Sio; si-ut	ear
Sillaitok	fool	Siorák	gravel
Sillasik-susek	cunning	Siorarsoak	shoal, bank

<i>Greenland-Eskimo.</i>	<i>English.</i>	<i>Greenland-Eskimo.</i>	<i>English.</i>
Siórket; sioak	sand	Sorona; sog	yes
Siorna	before	Sorsák	whalebone
Sipporpok	he squeezes	Sorsuk-kattunnek	battle
Sirkot	shot	Sortlak	root
Sír-na-pok	acid, it is	Sualúktok	very, or extremely
Siskok	knee	Suanoktok	ring, it does, as metal
Siakomiartok	kneel, he does	Suffok	dovekey (<i>Uria grylle</i>)
Sissamennik	it is square	Suerpallukpok	it hisses
Sissamet	four	Sukkulók	tobacco
Sissamiut	grass	Sullinek	labour [pine
Sissék	tool, for sharpening	Sullok	quill of a bird or porcu-
Sissusok	slides down, it	Sullugak	fin of a fish
Sitlit	stone for sharpening	Sallung-nut	penknife
Siüdlek	first	Sullu-sutek	fin of a fish
Siutirok	periwinkle	Sumé	where?
Sivviak	hip	Sumétok	where, of a distant place
Siwarsiak	tallow	Suná	what? which
Siyennalukpok	it rings as metal	Sunnorsimik	pinch of snuff
Siyyennek	bell	Sunnorsit	snuff
Siyora-nangitsok	safe	Supporpok	blows, he
Siyoranek	fare	Sutluitsut	edible seaweed
Somangilak	he is well, is not ill	Suvlok	weed, (<i>Alga marina</i>)

<i>Greenland-Eskimo.</i>	<i>English.</i>	<i>Greenland-Eskimo.</i>	<i>English.</i>
Tabkoá	not present	Taonatonit	that or this
Tablo	chin	Tapúd-lugo	along with
Tablorut	tattooing on chin, on forehead	Tapupok	adds to
Taggioktok	sneeze, you	Taraktout	looking-glass
Taggior-saut	snuff	Tararsout	mirror
Taimaika-sugára	appears, it	Tarkak	shadow
Taimai-met	because he is away	Tar-kák	vein of the body
Taimanget	since	Tarka-lerkisak	butterfly
Taimeginnar-pok	always	Tarkirssut	asbestos lamp-trimmer
Taimenak	just so	Tárnek	soul
Takpepok	blind, he is	Tarnut pannertok ni-pingasok	blister
Taliturpok	covers, he	Tarpok	dark, it is
Tamak	he is gone away	Tarpok; sarpok	often
Tamak ngitsok	bare	Tarraitsut	salt, sea
Tamakkoá (<i>pl.</i>)	those	Tarrayok imak	salt-water
Tamangmik	both	Tarrayortig aung-itsok	salt, not fresh
Tamat	all	Tarriók	sea, salt-water
Tamma-uná	this	Tarsiku-luktok	dusk, it is
Tammarponga tamma-toyarpok	lost my way	Tarto	kidney
Tamorpok	chews, he	Taurserniarta	barter, let us
		Taurserpok	he exchanges

<i>Greenland-Eskimo.</i>	<i>English.</i>	<i>Greenland-Eskimo.</i>	<i>English.</i>
Taukoá (dual)	those or they two	Terienniam amiá ker-	fox skin, brown
Taukoa mingnerset at-		Terkerkolik [nektok	square, it is
lerset	small rib	Terkiak	shade for the eyes
Taunalu	along with	Tessa	stop
Taursoma	which	Tessek	bay, sea lake
Taursoma illá	share, a	Tessioisok	guide
Tauserpok	changes, he	Tessiorpok	companion, he leads
Tausomanga	give to him, I	Tessiorte umiarsoak	pilot
Táva	on, or upon	Tessitsiok	she is bashful
Tedlimet	five	Tettamiok	surprised, he is
Teingut	mistress	Tettovok	narrow
Tekkonarpei	stranger	Teyák	bracelet
Tekková	sees him, he	Teyaliorut	needle for making nets
Tekkovok	looks, he	Tiglikpok	steals, he
Tellék	arm	Tigliktok	rogue, he is a
Tellerpik	right, right hand	Tiglinek ; tigliktaunék	theft
Tellerok ; telli	flipper of a seal, fore	Tigliuhtok	thief
Téma	no more	Tigluksukpa	strikes him, he
Temaló	more	Tiguk	hold fast—take it
Teriak	rat, gray spotted	Tiguk	catch, (when thrown)
Terienniak	fox	Tigulugo	seize, (to)
Terienniak kernektok	black foxes	Tiguvok	he receives

<i>Greenland-Eskimo.</i>	<i>English.</i>	<i>Greenland-Eskimo.</i>	<i>English.</i>
Tigu-wok	accident	Tingmisab amiá	skin, of birds
Tikagutlik	porpoise, a	Tingúk	liver of an animal
Tikek	thimble	Tinné	ebb-tide
Tikek	finger, fore	Tinnilerpok	falls, the tide
Tikilerpok	come, he does	Tipé	stench
Tikipok ; kittiu-pok	arrived, he is	Tipeit-sungnek	joy
Tikissaunga ?	come, shall I ?	Tipitovok	putrid, it is
Tikit tipok	until he comes	Tipok	until (affix)
Timé	body	Tipsisukpok	glad, he is
Timinsak	bread	Ti-rauyat	lichen
Timinsaluit	bread-dust	Tittarpok	he writes or draws
Timinsak	biscuit	Titterut	pencil
Timisionfik	oven	Tivsák	drift-wood
Timusi-orpok	bakes, he	Tornarsivik	hell
Timmé	waist	To-artok	it is square
Timminek	dysentery	Togak touak	tusk of a walrus
Timminsang-oak	piece of bread	To-iaik	mouse ; field-mouse
Ting-auset	moss reindeer	Tók ; tó-na	instrument used by wo-
Tingerlautiksiak	canvas		men for making holes
Tingmiak	bird	Toko	death
Tingmiak aupalungayok	yellow	Tokonartok	poison
Tingmiak nellúktok	bird, swimming	Tokópok	kills, he

Greenland-Eskimo.
 Tokosok
 Tokovok
 Torluk
 Tornarsuk
 Torráruk, torráigit
 Tortlorpok
 Tortluk
 Tortlu-lartok
 Towák
 Tuawi
 Tuawi-ortomik
 Tuáwi-wok
 Tuáwi-wokpok
 Tudra
 Tu-é
 Tuerk
 Tukak
 Tukartok
 Tuksiarpok
 Tuktó
 Tuktorpeksoit
 Tuktub amiá

English.
 corpse
 he is dead, he dies
 throat, neck
 devil
 point in the direction
 screams, he
 wind-pipe
 shouts he
 horns of a narwhal
 swift
 quick
 fast, quick
 goes fast, he
 island
 shoulder
 frog
 spear for seal
 stamps with a foot
 prays, he
 reindeer
 reindeer, many
 skin of deer for tents

Greenland-Eskimo.
 Tukum neksoá
 Tulli-mak angivok
 Tulli-marsuk mikkiyok
 Tulluak
 Tulluk
 Tullúkkot
 Tummé
 Tum-nit
 Tungmarpok
 Tungmaruk
 Tungmerkót
 Tung-iyorpok
 Tung-yoktok
 Tunna
 Tunnek ; annersek
 Tunning-a
 Tunning-a oming-a
 Tunnirssut
 Tunnisut
 Tunniuk tausominga
 Tunniusionga
 Tunnuane

English.
 horns of a reindeer
 large rib
 rib, small
 raven (*corvus corax*)
 European, Englishman
 rabbits
 foot print
 tattooing on chin, &c.
 kicks, he
 mat
 ladder, a
 blue, colour
 green, colour
 back of a seal or whale
 ghost
 give me
 give it me
 present, gift
 gift
 give him
 I give to him
 behind him

<i>Greenland-Eskimo.</i>	<i>English.</i>	<i>Greenland-Eskimo.</i>	<i>English.</i>
Tunnuk	tallow	Uingiertok	whistle, he does
Tupak	tobacco	Uinik	flesh of deer, fish, &c.
Tupék	tent	Uissoláwok	it is winter
Tupigosukpok	he is surprised	Uitia	stay, wait
Tupiksak	skin covering of tents	U-i-waktok	cape, he doubles a
Tuppek-aríksak	hoop for tent	Ukalok	hare, the Polar
Tusilarpok ; tusiánipok	deaf, he is	Ukpot	thigh
Tusindé	thousand	Ukkuerlu	he opens the door
Tussarpok	hears, listens, he	Uksuk	seal, large
Tutlik	diver, great northern, (<i>Colymbus glacialis</i>)	Uliksoak	cloak
Tuoavior-niarit	haste, make haste	Ullakut	morning
Tu-wa	ivory, bone	Ullapipok	busy
U-agut	we, or our	Ullapisaut	peace
Uamnit (affix)	my	Ullé ; ullinné	flood tide
U-anga ; uavnik	I, me	Ullik	covering, screen
Ublami	morning	Ullik	fröck, of skin
Ublomé	to-day	Ullimaut	axe, hatchet
Ubloriak	star	Ullipkarpok	full, the tide is
Uilok	mussel, <i>Mytilus edulis</i>	Ullitsar-tarpok	rises, it, as the tide
Uinga ; uvia	husband	Ulló	knife, a woman's
		Ullok-kekarsí-orpok	he dines
		Ulluak	cheek

GREENLAND-ESKIMO AND ENGLISH VOCABULARY.

147

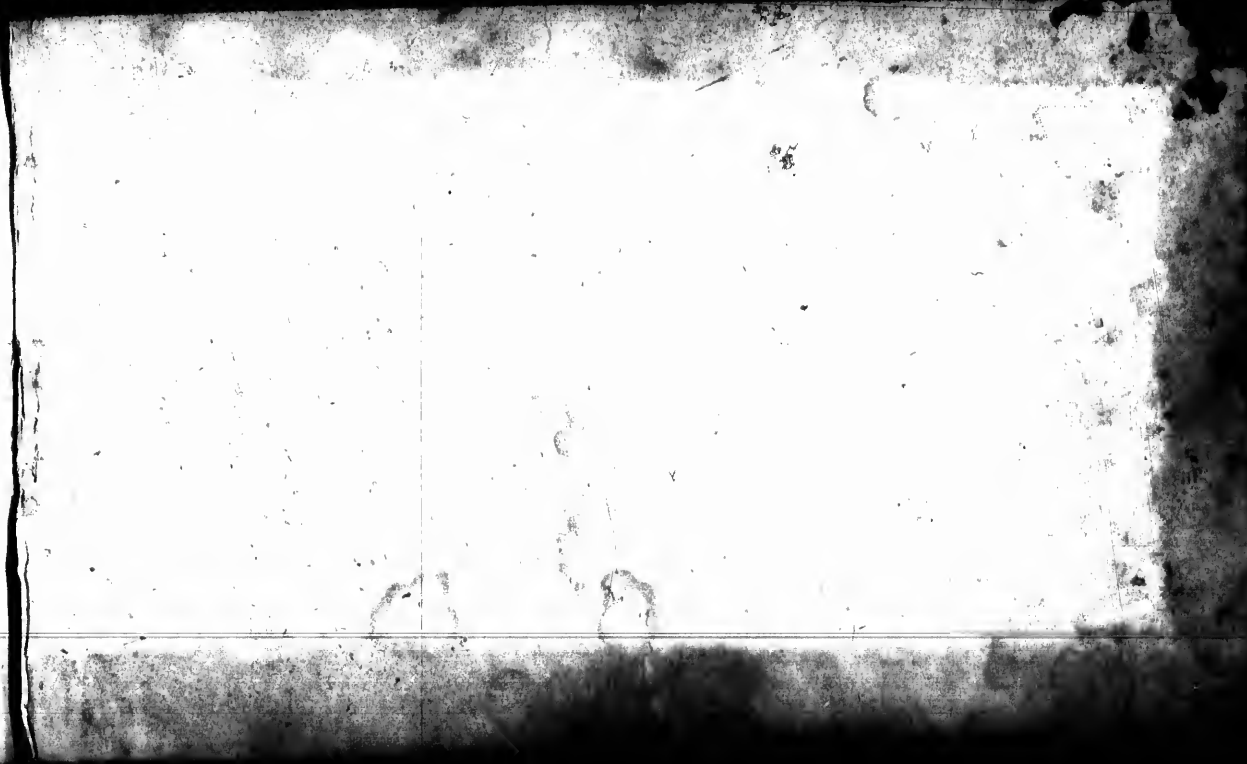
<i>Greenland-Eskimo.</i>	<i>English.</i>	<i>Greenland-Eskimo.</i>	<i>English.</i>
Umasok	it is alive	Ungok ; ungut	warts, or corns
Umat	heart	Uniarpok	drags, he
Umerpok	he takes aim	Uniet	do not advance
Umiak-soarmepok	aboard, he is	Unikpok	rests, he
Umiangoa	ship's long-boat	Unikpit ! tessa !	stop
Umiarsoak kolla	deck, a ship's	Unikpit ! unigit !	still ! stand still !
Umiarsoak ; umiak	ship or boat	Unnuak	night
Umiar-soarmepok	on board the ship	Unnuk	evening
Umiétsiak	boat	Unnum-illá	afternoon
Umieitsiak usilerniarúk	load the boat	Unnusak ketka	midnight
Umik	beard or whiskers	Upernak, upernakut	spring, summer
Uming-mak	musk ox, cow or calf	Urpik	willow
Una	he	Usserárpok	winks, he
Unak egipok	harpoon as thrown	Ussiler kosiut	ballast
Unarkot	mistress	Ussing-iar-pok	unloads the sledge, he
Unartarpa	strikes him, he	Usungusak	<i>saxicava rugosa</i>
Unatar-pok	beats, slaps, he	Utakaya	meets him, he
Ungeautik	garter for boots	Utark-asuk ; uítia	stay, wait
Ungeaikpok	away, far off, distant	Utértok	returns, he
Ung-iartok	shaves, he	Utlauk	early
Ungiaut	razor	Utlakut	morning
Ungosik-pottarkauk	many miles off	Utlok	day

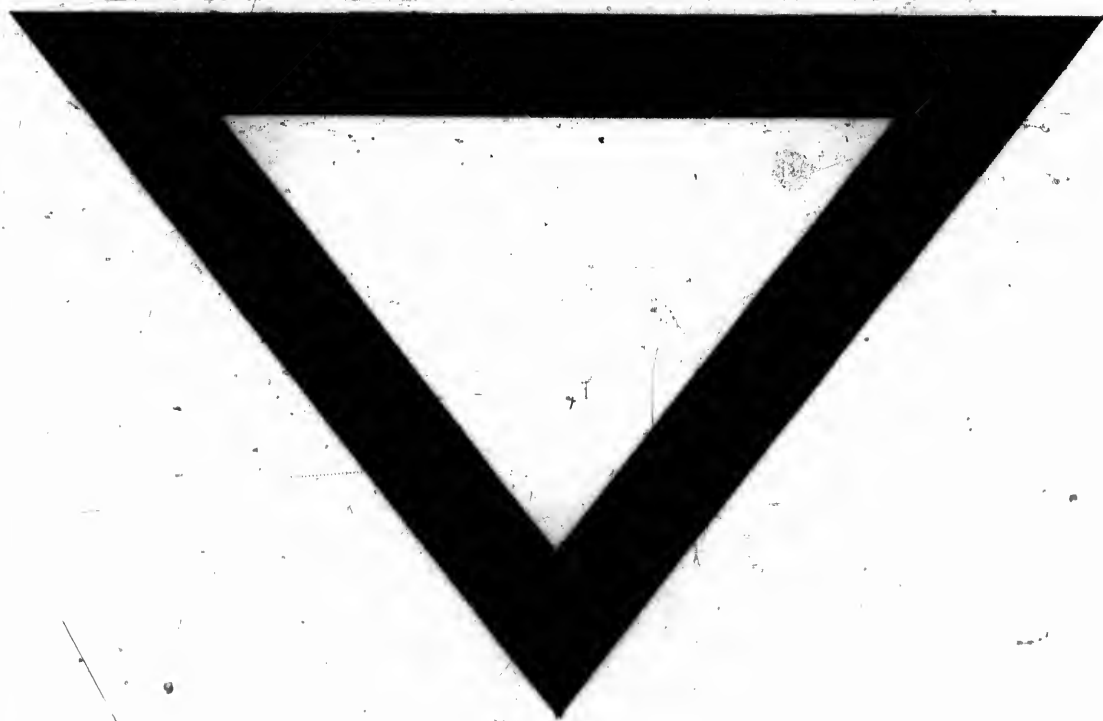
<i>Greenland-Eskimo.</i>	<i>English.</i>	<i>Greenland-Eskimo.</i>	<i>English.</i>
Utlúb ketka	noon	Uyarak erlingnartok	amethyst
Utokavok	old, he is	tunguartok	
Uturakduriti (?)	back-astern a boat	Uyarak kaumazok	alabaster, white stone
Uvarpok	he washes his hands	Uyarak mauartok	amber
Uvlo	nest, a bird's	Uyarak-toksok	alum
Uwak	rock codfish	Uyarak tung-iyortok	stone, blueish
Uwinerok	shirt of skin	Uyarkennik ussilirnek	ballast
Uyallok ; nu-kik	sinew	Uyarak kikki eksak	iron-stone
Uyarak	stone	Uyarket	stone in general
Uyarak angmalor-tisak	stone rounded on beach		

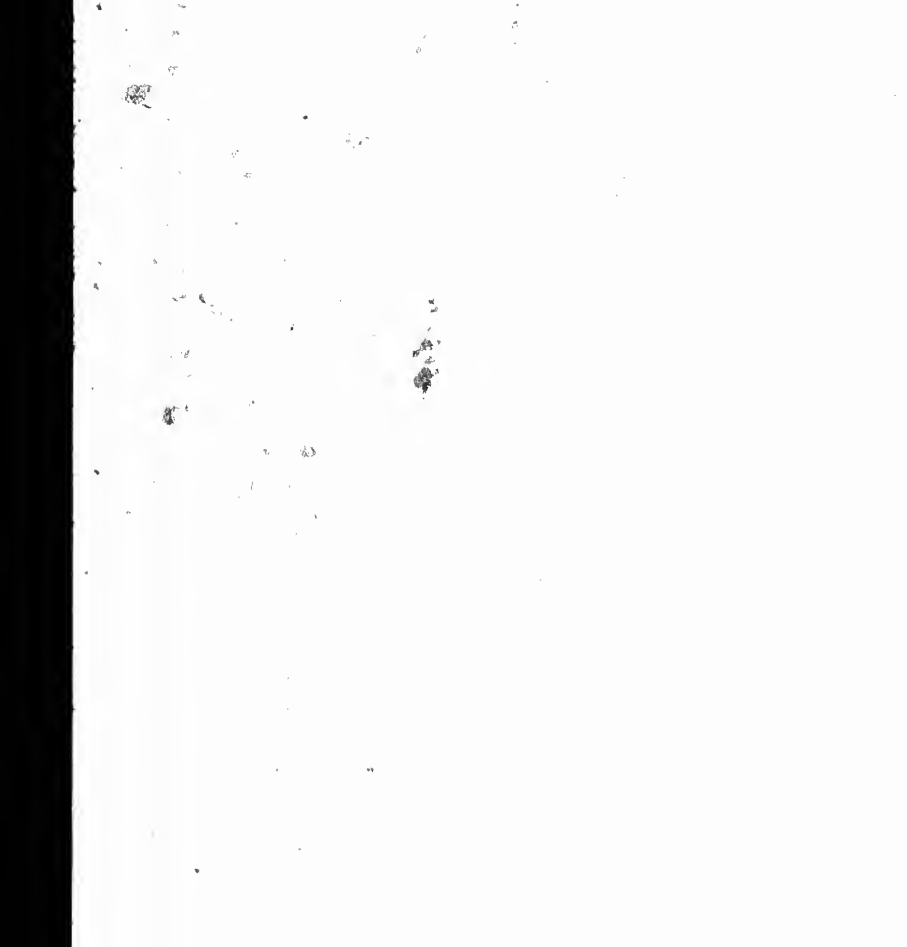
stone

★ 300 83

4-83









del

